CRIV 51 **COM 954**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mardi

09-05-2006

Matin

dinsdag

09-05-2006

Voormiddag

cdH	*centre démocrate Humaniste*
CD&V	*Christen-Democratisch en Vlaams*
ECOLO	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales*
FN	*Front National*
MR	*Mouvement réformateur*
N-VA	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
PS	*Parti socialiste*
sp.a-spirit	*Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht*
Vlaams Belang	*Vlaams Belang*
VLD	*Vlaamse Liberalen en Democraten*

Abréviations dans la numérotation des publications :		*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*	
DOC 51 0000/000	*Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*	*DOC 51 0000/000*	*Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA	*Questions et Réponses écrites*	*QRVA*	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV	*version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)*	*CRIV*	*voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*
CRABV	*Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*	*CRABV*	*Beknopt Verslag (blauwe kaft)*
CRIV	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*	*CRIV*	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*
PLEN	*séance plénière*	*PLEN*	*Plenum*
COM	*réunion de commission*	*COM*	*Commissievergadering*
MOT	*motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*	*MOT*	*moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Questions jointes de 1
- Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la situation intenable dans les prisons surpeuplées" (n° 11386) 1
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le 'record historique' en matière de surpopulation carcérale" (n° 11544) 1

Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu, Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les avis des parquets et leur actualisation" (n° 11455) 8

Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Questions jointes de 9
- Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'affaire Bahar" (n° 11559) 9
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'arrestation de Bahar Kimyongür aux Pays-Bas" (n° 11565) 9

Orateurs: **Marie Nagy, Melchior Wathelet**, président du groupe cdH**, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Questions jointes de 15
- M. Denis Ducarme à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la situation des ministres du culte musulman en Belgique" (n° 11591) 15
- M. Denis Ducarme à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les mesures annoncées à la suite des dysfonctionnements relatifs au séjour et aux activités de l'imam Abdelkader Bouziane dans notre pays" (n° 11592) 15

Orateurs: **Denis Ducarme, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le certificat de bonnes vie et moeurs" (n° 11349) 21

Orateurs: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Questions jointes de 23
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'important retard dans l'encodage des condamnations prononcées 23

INHOUD

Samengevoegde vragen van 1
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de onhoudbare toestand in de overvolle gevangenissen" (nr. 11386) 1
- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het 'historisch record' inzake de overbevolking van de gevangenissen" (nr. 11544) 1

Sprekers: **Sabien Lahaye-Battheu, Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de adviezen van de parketten en de actualisering ervan" (nr. 11455) 8

Sprekers: **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Samengevoegde vragen van 9
- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de zaak-Bahar" (nr. 11559) 9
- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de arrestatie in Nederland van Bahar Kimyongür" (nr. 11565) 9

Sprekers: **Marie Nagy, Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie**, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Samengevoegde vragen van 15
- de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de situatie van de bedienaars van de islamitische eredienst in België" (nr. 11591) 15
- de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de maatregelen aangekondigd als gevolg van de disfuncties met betrekking tot het verblijf en de activiteiten van imam Abdelkader Bouziane in ons land" (nr. 11592) 15

Sprekers: **Denis Ducarme, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het bewijs van goed gedrag en zeden" (nr. 11349) 21

Sprekers: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Samengevoegde vragen van 23
- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanzienlijke vertraging bij het opnemen van de 23

par les tribunaux de police au casier judiciaire" (n° 11599)
- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le Casier judiciaire central" (n° 11612) 23
Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH**, Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

politieveroordelingen in het strafregister" (nr. 11599)
- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het Centraal Strafregister" (nr. 11612) 23
Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie**, Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 9 MAI 2006

Matin

_____

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSDAG 9 MEI 2006

Voormiddag

_____

De vergadering wordt geopend om 10.32 uur door mevrouw Martine Taelman, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.32 heures par Mme Martine Taelman, présidente.

01 Samengevoegde vragen van
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de onhoudbare toestand in de overvolle gevangenissen" (nr. 11386)
- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het 'historisch record' inzake de overbevolking van de gevangenissen" (nr. 11544)
01 Questions jointes de
- Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la situation intenable dans les prisons surpeuplées" (n° 11386)
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le 'record historique' en matière de surpopulation carcérale" (n° 11544)

01.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de vice-premier, uit een studie van het International Centre for Prison Studies blijkt dat onze gevangenissen overbevolkt zijn en dat er veel mensen in de cel zitten die nog niet zijn veroordeeld. Het cijfer dat uit de studie naar voor kwam gaf een totaal van 9.245 gedetineerden, waar er maar plaats is voor een duizendtal minder, meer bepaald voor 8.311. In werkelijkheid is de situatie nog ernstiger. Op 12 april waren er nationaal 9.228 gedetineerden in onze gevangenissen.

Mevrouw de vice-premier, de aanpassingen aan de wet op de voorlopige hechtenis en de bouw van de nieuwe gevangenis te Hasselt hebben, zoals verwacht, niet het gewenste resultaat gehaald. Begin 2005 was er een piek van 9.458 gedetineerden zonder de nieuwe gevangenis. Terwijl Hasselt in het najaar van 2005 volledig operationeel was, werd een nieuwe piek bereikt van 9.494. We blijven met andere woorden ter plaatse trappelen, niettegenstaande de nieuwe gevangenis in Hasselt.

39% van alle gevangenen is volgens de studie nog niet veroordeeld. Dat is de kleine helft. Gezien de minieme wijzigingen die werden aangebracht aan de wet op de voorlopige hechtenis, dreigt België koploper te blijven wat dit betreft. Ik zou u daarover een aantal vragen willen stellen.

Mevrouw de vice-premier, erkent u dat de wet op de voorlopige hechtenis niet het verhoopte resultaat brengt inzake het terugdringen van de gevangenisbevolking?

01.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Nos prisons sont désespérément surpeuplées. Le 12 avril, 9.228 détenus y séjournaient, pour une capacité limitée à 8.311. Les aménagements de la loi sur la détention préventive et la construction de la nouvelle prison de Hasselt n'ont donc pas produit l'effet souhaité. Selon une étude récente, 39% de tous les détenus n'ont pas encore été condamnés.

La ministre admet-elle que l'objectif de la loi adaptée sur la détention préventive n'a pas été réalisé? D'autres modifications y seront-elles apportées? La ministre songe-t-elle à y inscrire notamment le système de la semi-liberté duquel ne relèvent actuellement que 354 condamnés? Où en est-on aujourd'hui en ce qui concerne la surveillance électronique?

Comment la ministre compte-t-elle résoudre ce problème, notamment

Zult u bijkomende maatregelen treffen op het vlak van voorlopige hechtenis, dus nog niet veroordeelden die in de gevangenis zitten?

Wat met de halve vrijheid? Als mijn cijfers juist zijn, zitten slechts 354 veroordeelden in dat stelsel. Die zijn dan nog niet inbegrepen in de 9.828 die ik als gedetineerden heb vernoemd. Denkt u aan dat stelsel te sleutelen?

Wat in verband met elektronisch toezicht? Ik heb u begin februari een schriftelijke vraag gesteld daarover om de meest actuele cijfers te krijgen, maar tot vandaag heb ik daar nog geen antwoord op gekregen.

Hoe denkt u die situatie, die volgens ons toch problematisch is, op te lossen, ook voor het personeel van de gevangenissen?

01.02 **Tony Van Parys** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, ik deel de analyse van collega Lahaye-Battheu in verband met de problematische situatie in de gevangenissen volkomen.

Op 18 april hebben we inderdaad het recordcijfer van 9.827 gedetineerden voor 8.300 plaatsen moeten noteren. In de analyse van het probleem valt op dat de aangekondigde maatregelen op het terrein helemaal niet resulteren. In het regeerakkoord was erin voorzien dat 1.300 gedetineerden onder elektronisch toezicht zouden worden geplaatst. Vandaag zouden er 345 zijn.

De minister had veel hoop gesteld in de wet op de voorlopige hechtenis, maar ook die heeft blijkbaar niet geresulteerd.

Zeer opvallend is ook de maatregel die men tijdens de superministerraad van maart 2004 had aangekondigd, met name de strafuitvoering in het land van herkomst voor degenen die geen specifieke band met België hebben. Ik heb de persartikelen mee van destijds: "Honderden gevangenen verhuizen naar cel in hun thuisland". Men had berekend dat 800 à 1.000 gedetineerden op die wijze, onder meer in Oost-Europa, hun gevangenisstraf zouden uitzitten. Ik verneem vandaag dat er welgeteld twee gedetineerden hun straf uitzitten in het buitenland. Dat heeft inderdaad tot gevolg dat de situatie voor het personeel en voor de gedetineerden onhoudbaar is en dat de strafuitvoering niet meer is verzekerd.

Mijn vraag aan de minister is: wat zal u daaraan doen?

Ik heb een bijkomende vraag met betrekking tot het medisch centrum in Brugge. Het medisch centrum in Brugge moet op dit ogenblik alle gevangenen van dit land die met medische problemen te maken hebben, onderbrengen. Dat heeft te maken met het feit dat andere medische centra in ons land niet operationeel zijn. Het medisch centrum in Sint-Gillis is niet operationeel omdat er geen personeel beschikbaar is.

Het medisch centrum in Lantin is zo beperkt dat slechts vier kamers ter beschikking zijn, zodat het medisch centrum in Brugge alles moet opvangen.

Mevrouw de minister, hoe zal voornoemde problematiek worden pour le personnel pénitentiaire?

01.02 **Tony Van Parys** (CD&V): Nous souscrivons à l'analyse de notre collègue, Mme Sabien Lahaye-Battheu. Le 18 avril, le chiffre record de 9.827 détenus a été enregistré. Depuis, 345 détenus seulement ont été placés sous surveillance électronique, au lieu des 1.300 prévus. Par ailleurs, les résultats de la loi modifiée sur la détention préventive se font attendre. De plus, en mars 2004, il avait été annoncé qu'entre 800 et 1.000 détenus pourraient purger leur peine dans leur pays d'origine. Or, pour le moment, on en dénombre deux en tout et pour tout. La situation devient intenable pour les détenus et pour le personnel pénitentiaire. Enfin, pour l'instant, le centre médical de Bruges doit accueillir tous les prisonniers qui présentent des problèmes médicaux, étant donné que le centre de Saint-Gilles n'est pas opérationnel et que Lantin ne dispose que de quatre chambres.

Cela accroît la charge de travail et crée un malaise au sein du personnel. Comment la ministre compte-t-elle résoudre ce problème? L'ancien directeur général des établissements pénitentiaires ayant démissionné, quand son remplaçant sera-t-il nommé?

opgelost? U moet begrijpen dat het transport van gedetineerden over het hele land naar Brugge en het onderbrengen aldaar heel veel onrust en werklast met zich brengt. Dat is voor het personeel niet houdbaar.

Ten slotte, mevrouw de minister, wanneer zullen wij een nieuwe administrateur-generaal voor het gevangeniswezen krijgen? De vorige administrateur-generaal heeft immers ontslag genomen. Het is van het grootste belang om zo snel mogelijk over een nieuwe, volledig bevoegde administrateur-generaal te kunnen beschikken.

Mevrouw de voorzitter, daarmee besluit ik de vragen die ik aan de vice-eerste minister wilde stellen.

01.03 **Laurette Onkelinx**, ministre: Madame la présidente, j'apporterai d'abord quelques précisions sur les chiffres.

Hier, le 8 mai, 9.695 personnes étaient détenues dans les prisons belges, pour une capacité de 8.311 places. Sur les 9.695 détenus, environ un tiers sont des prévenus, c'est-à-dire des personnes en détention préventive. Par ailleurs, 714 détenus sont en réalité des internés, incarcérés dans les prisons faute de place dans des établissements spécialisés. Enfin, la répartition dans nos établissements est de 9.250 hommes pour 445 femmes.

Ce chiffre de 9.695 détenus n'est pas le plus élevé. Il a été dépassé à plusieurs reprises en 2006. Par contre, en 2005, le pic absolu a été de 9.498 détenus. Ce sont des chiffres qui démontrent une tendance structurelle à l'augmentation de la population carcérale.

Avant d'aborder les initiatives prises, je voudrais encore émettre deux remarques.

La première, c'est que tous les arrondissements judiciaires ne sont pas touchés par cette hausse du nombre de mandats d'arrêt. À certains endroits, leur nombre diminue même; c'est notamment le cas à Malines, à Forest, à Mons ou à Jamioulx. Un dialogue avec le ministère public serait, à cet égard, particulièrement instructif.

Comme deuxième remarque, le nombre de prévenus semble avoir considérablement diminué en 2005 pour amorcer une nouvelle hausse en 2006. C'est cette hausse-là qui explique à 90% l'augmentation globale de la population carcérale que nous connaissons actuellement.

Selon une hypothèse probable, dont nous a déjà parlé M. Wathelet en commission, il y aurait un impact de la nouvelle loi sur la détention préventive en 2005 et un effet affaibli de cette loi, début 2006, comme cela a été le cas lors de la réforme de 1990. Il conviendra évidemment d'affiner cette hypothèse.

Venons-en aux initiatives.

Le coup d'accélération donné au développement des mesures judiciaires alternatives: suspension du prononcé sous conditions, le sursis probatoire, les alternatives à la détention préventive, la médiation pénale, les peines de travail. Nous avons enregistré une augmentation de budget de 2.300.000 euros pour les mesures

01.03 Minister **Laurette Onkelinx**: Gisteren telde ons land 9.695 gedetineerden waarvan ongeveer een derde in voorlopige hechtenis zit. 9.250 gedetineerden zijn mannen, 445 zijn vrouwen. Er zijn 8.311 beschikbare plaatsen.

714 gedetineerden zijn in feite geïnterneerden die wegens het plaatsgebrek in de gespecialiseerde instellingen in een gevangeniscel verblijven.

In 2006 werd het aantal van 9.695 gedetineerden meermaals overschreden. In 2005 daarentegen bedroeg het maximum aantal 9.498. Die cijfers tonen aan dat de gevangenisbevolking structureel toeneemt.

De toename van het aantal aanhoudingsbevelen geldt echter niet voor alle gerechtelijke arrondissementen. In dat opzicht zou overleg met het openbaar ministerie dan ook bijzonder leerzaam zijn.

In 2005 is het aantal beklaagden overigens gevoelig gedaald, terwijl het in 2006 opnieuw stijgt.

De nieuwe wet inzake de voorlopige hechtenis heeft blijkbaar het aantal gedetineerden in de loop van 2005 beïnvloed. Begin 2006 zou dat effect minder sterk zijn.

Wat de genomen maatregelen betreft, wil ik er eerst en vooral op

alternatives et une augmentation du nombre de mesures judiciaires alternatives prononcées. Ainsi de 2002 à 2005, on est passé de 18.034 nouveaux dossiers de mesures judiciaires alternatives à 24.539 en 2005. Comme exemple d'ouverture en ce qui concerne les peines de travail, je souligne l'accord qui a été passé avec l'armée et qui a permis l'exécution de 53 peines de travail au sein de l'armée, en 2005. J'espère que le département de l'Intérieur pourra offrir prochainement les mêmes possibilités. En tout cas, hier encore, le ministre Dewael nous a parlé de plusieurs projets pilotes à cet égard.

La surveillance électronique pour laquelle – je dois bien le dire – j'ai dû taper du poing sur la table. On en est à 355, ce qui est évidemment insuffisant.

Il a été procédé à une augmentation de personnel au Centre national de surveillance électronique. On est ainsi passé de 67 équivalents temps plein à 79 équivalents temps plein entre 2005 et aujourd'hui. La semaine dernière encore, j'ai signé 12 nouveaux engagements. Malgré cet effort extrêmement important en termes de personnel, je ne vois pas le chiffre augmenter. Lors d'une réunion que mon équipe a encore tenue le 25 avril avec l'administration, les méthodes de travail ont été évaluées et révisées fondamentalement. L'exigence est d'avoir 450 personnes sous bracelet le 1er juin et 600 d'ici décembre. Je n'accepterai pas que ce contrat pris avec l'administration ne soit pas respecté.

En ce qui concerne les internés, plusieurs initiatives de nature à diminuer la pression en prison sont à l'agenda.

Tout d'abord, la réouverture en deux phases, à partir du 1er octobre, de l'annexe psychiatrique de Lantin qui avait été fermée par mon prédécesseur: augmentation prévue de 40 places.

Ensuite, l'augmentation de la capacité de l'établissement de défense sociale de Paifves, courant 2007: 40 nouvelles places sont prévues. La Régie s'est engagée à terminer les travaux en septembre 2007. Mon collègue, le ministre Reynders, a pris des engagements à mon égard.

La création de deux nouveaux établissements pour internés en Flandre: plus 390 places. Le programme définitif est terminé pour Gand. A cet égard, mon collègue Reynders a décidé qu'il en ferait une priorité pour la Régie des Bâtiments.

L'initiative pourrait être déjà prise en ce mois de mai avec un dossier au Conseil des ministres, notamment pour le lancement du cahier des charges.

Quant au transfèrement, je viens de signer les premiers dossiers de transfèrements non-volontaires vers la Roumanie et la Moldavie. Une trentaine d'autres dossiers doivent m'être soumis prochainement. Comme vous le savez, il faut à chaque fois un accord du pays destinataire au cas par cas. J'envisage d'impliquer directement le département des Affaires étrangères pour soutenir la démarche diplomatique visant à convaincre les pays destinataires. Un ambassadeur spécifique pourrait ainsi soutenir le travail important réalisé par l'administration de la Justice.

wijzen dat we de alternatieve gerechtelijke maatregelen in een stroomversnelling hebben gebracht. De begroting daarvoor werd met 2,3 miljoen euro verhoogd en ook het aantal alternatieve maatregelen dat werd genomen, nam toe: we evolueerden van 18.034 dergelijke maatregelen in 2002 naar 24.539 in 2005. Wat de werkstraffen betreft, werd een akkoord bereikt met Landsverdediging waardoor in 2005 53 werkstraffen bij de krijgsmacht konden worden uitgevoerd. Ik hoop dat het departement Binnenlandse Zaken binnenkort dezelfde mogelijkheden zal kunnen bieden.

Vervolgens is er het elektronisch toezicht, waarvoor ik hemel en aarde heb verzet. Het aantal gedetineerden onder elektronisch toezicht bedraagt 355, wat nog onvoldoende is.

Het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht heeft meer personeel gekregen: het aantal personeelsleden is gestegen van 67 voltijdequivalenten in 2005 tot 79 nu. Ondanks die inspanning loopt dat cijfer niet op. Op 1 juni moeten 450 mensen met een enkelband onder toezicht staan, tegen december moeten dat er 600 zijn. Ik zal niet dulden dat dat contract niet nageleefd wordt.

Voor de geïnterneerden zitten er een aantal maatregelen in de pijplijn: per 1 oktober gaat de psychiatrische afdeling van Lantin opnieuw open, wat 40 extra plaatsen zal opleveren; in de instelling in Paifves komen er in de loop van 2007 40 plaatsen bij; en de bouw van twee nieuwe instellingen voor geïnterneerden in Vlaanderen is nog eens goed voor 390 plaatsen.

Wat de overbrenging betreft, heb ik zopas de eerste dossiers met betrekking tot niet-vrijwillige overbrengingen naar Roemenië en Moldavië ondertekend. Voor elk

Outre ce que j'ai exposé comme nouvelles ouvertures pour les personnes internées qui se trouvent dans nos établissements pénitentiaires, une nouvelle décision a été prise. En plus de ce qui avait été fait pour Hasselt qui avait permis, en début de législature, l'ouverture de 324 nouvelles places, il y a le nouveau centre pour jeunes dessaisis et primo-délinquants dans lequel 200 nouvelles places sont prévues. Vous savez que ces jeunes sont actuellement dans nos établissements pénitentiaires. Vous savez également, je m'en suis expliquée, que le budget d'acquisition du terrain a déjà été prévu pour 2006. Là encore, nous mettrons la Régie des Bâtiments sous pression.

Le tribunal d'application des peines va voir le jour: le projet a été voté, à la Chambre comme au Sénat. Même si certains n'ont pas aimé la mesure, je rappelle que, dans des circonstances strictement limitées, certaines peines de prison pourront être transformées en peines de travail.

Enfin, pour la semi-liberté, 146 détenus en font l'objet mais ils sont comptabilisés dans le chiffre global que je vous ai donné.

Comme vous, je suis consciente que la situation actuelle de surpopulation est source de tensions et est difficile à supporter, tant pour les détenus que pour le personnel. En ce qui me concerne, je dirai qu'aucune initiative susceptible d'alléger la pression dans les prisons n'est taboue. Toutes font l'objet d'un examen attentif.

Parallèlement à ces questions sur la surpopulation, vous m'avez interrogée au sujet du centre médico-chirurgical (CMC) de Saint-Gilles et la nomination du directeur général. Il a été convenu de lancer l'ouverture maximale du CMC quand le cadre de Saint-Gilles aura été complété. Il manque à ce jour quelques unités temps plein. Le mouvement des mutations programmé le 1er mai a fait perdre quelques agents à cet établissement. Cependant, l'ouverture est sur la liste rouge de mes priorités et le maximum est mis en œuvre pour compléter rapidement ce cadre. La polyclinique de Lantin est ouverte aux autres établissements pénitentiaires depuis septembre 2005 et la chambre sécurisée de l'hôpital de la Citadelle est ouverte à l'ensemble des détenus du pays depuis le 27 mars 2006. Quatre lits y sont disponibles.

En ce qui concerne la désignation du nouveau directeur général, l'appel aux candidatures a été clôturé le lundi 24 avril 2006. Il y a de nombreux candidats, tant pour le poste de directeur général pénitentiaire que pour celui de directeur général des maisons de justice. Les sélections organisées par Selor devraient être terminées en septembre prochain. Ensuite, je recevrai les résultats de cette sélection pour départager les meilleurs candidats.

Je m'excuse d'avoir été aussi longue dans mes explications mais je pense que cela valait la peine d'être précise sur tout le travail que nous réalisons.

Je terminerai en disant à M. Van Parys que cette question est effectivement très importante. Je suis heureuse que plusieurs parlementaires, au sein de cette commission, se préoccupent – comme je le fais au quotidien – de la surpopulation carcérale. Monsieur Van Parys, je ne cesse de m'étonner que vous soyez de

geval afzonderlijk moet een akkoord met het land van bestemming worden gesloten. Ik overweeg het departement Buitenlandse Zaken daar rechtstreeks bij te betrekken.

Bovenop de terbeschikkingstelling van 324 nieuwe plaatsen in Hasselt, bij het begin van de regeerperiode, komen er nog 200 extra plaatsen bij in het nieuwe centrum voor jongeren die door de rechter uit handen werden gegeven en personen die voor de eerste keer een misdrijf hebben gepleegd en die momenteel in onze strafinrichtingen verblijven. In de begroting van 2006 werd een bedrag uitgetrokken voor de aankoop van de grond. Wij zullen de Regie der Gebouwen onder druk zetten.

Er komen weldra strafuitvoeringsrechtbanken. Bepaalde gevangenisstraffen zullen in werkstraffen kunnen worden omgezet.

Tot slot, in het algemeen totaal dat ik u gegeven heb, zijn 146 halve vrijen inbegrepen.

Voor mij is geen enkel initiatief dat de druk van de ketel kan halen, taboe. Alle initiatieven worden grondig bestudeerd.

Wat het medisch-chirurgisch centrum (CMC) van Sint-Gillis betreft, zijn we overeengekomen het CMC zoveel mogelijk open te stellen, zodra de personeelsformatie van Sint-Gillis volledig bezet is. Door de mutaties op 1 mei heeft die instelling een aantal beambten verloren. Maar we stellen alles in het werk om de personeelsformatie zo vlug mogelijk te vervolledigen.

Sinds september 2005 kunnen de andere strafinrichtingen gebruik maken van de polikliniek van Lantin en sinds 27 maart 2006 eveneens van de beveiligde kamer met vier bedden in het Citadelle-

ceux qui réclament continuellement davantage de répression et de peines de prison. Vous avez également été le plus dur sur les nouvelles mesures relatives à la détention préventive. Mais, en fin de course, vous vous étonnez des chiffres de surpopulation carcérale.

Pour ce qui me concerne, mon équipe et moi-même suivons ces chiffres au quotidien. Je viens de vous expliquer toutes les initiatives qui sont prises, tout le travail réalisé avec l'administration et toute la diversification des réponses que nous mettons continuellement au devant de la scène. Ma politique est claire: elle consiste bien entendu en l'utilisation de la détention comme ultime remède; je veille au respect des décisions judiciaires et je m'assure que, dans la diversification nécessaire des réponses données à la délinquance en Belgique, on ne puisse jamais faire fi de la nécessité d'assurer la sécurité publique.

Voilà, madame la présidente, les quelques réponses que je voulais apporter.

ziekenhuis.

Wat de aanstelling van de nieuwe directeur-generaal betreft, werd de oproep tot kandidaatstelling op maandag 24 april 2006 afgesloten. Er hebben zich heel wat kandidaten aangediend. De selectieproeven van Selor zouden tegen september moeten zijn afgerond.

Mijnheer Van Parys, het verbaast me dat u behoort tot diegenen die voortdurend voor meer repressie en langere gevangenisstraffen pleiten en dat u dan achteraf versteld staat van de overbevolking in de gevangenissen.

Samen met mijn team volg ik dagelijks de evolutie van die cijfers. Ik heb u zonet een overzicht gegeven van alle initiatieven die werden genomen. Mijn beleid is zo klaar als de dag: ik wil de hechtenis als allerlaatste redmiddel gebruiken. Ik zie erop toe dat de gerechtelijke beslissingen worden nageleefd en ik zorg ervoor dat de noodzaak om de openbare veiligheid te verzekeren steeds voor ogen wordt gehouden bij het toepassen van de verschillende oplossingen in de strijd tegen de criminaliteit.

01.04 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, ik dank u voor uw uitvoerig en gedetailleerd antwoord dat gestaafd is met cijfers.

Ik wil eerst iets zeggen over de cijfers. U zegt dat gisteren 8 mei 9.695 gedetineerden in onze Belgische gevangenissen verbleven voor een capaciteit van 8.311, 1.300 minder dus. Dat is, zoals u zelf toegeeft, onaanvaardbaar en onhoudbaar.

U zegt ook dat het in bepaalde gevangenissen zo is dat het aantal gevangenen vermindert. Als ik het goed begrepen heb, zijn dat vooral gevangenissen in Wallonië. Het is wel zo dat in een aantal gevangenissen in Vlaanderen de overbevolking onhoudbaar is. In Antwerpen zijn er 625 gedetineerden voor 365 plaatsen; in Brugge zijn er 645 gedetineerden voor 504 plaatsen; in Ieper zijn er 115 gedetineerden voor 55 plaatsen. Er zal, zoals u zegt, dringend moeten worden samen gezeten om eindelijk een structurele oplossing te bieden.

Positief is het feit dat u zegt dat wij op het vlak van alternatieve

01.04 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Hier, on comptait dans nos prisons, dont la capacité totale est de 8.311 places, 9.695 détenus. Dans certaines prisons de Wallonie, le nombre des détenus serait en diminution, mais à de nombreux endroits en Flandre, la surpopulation carcérale est insoutenable et nécessite une solution structurelle.

Le doublement du nombre de peines alternatives prononcées entre 2002 et 2004 constitue un point positif. Par contre, il est inquiétant de constater qu'aucun progrès n'a été enregistré en ce qui concerne la surveillance électronique. L'accord

straffen een enorme sprong voorwaarts hebben gemaakt. Van 2002 naar 2004 is er een meer dan verdubbeling geweest, van iets meer dan 10.000 naar 24.000 alternatieve straffen. Het is een positief signaal dat onze rechters die alternatieve straffen toepassen, dat die in grote mate worden opgelegd en dat mensen worden gestraft zonder dat ze uit de maatschappij worden verwijderd. Ze kunnen blijven werken terwijl ze voor de maatschappij onder de vorm van een alternatieve straf werk verrichten. Dat is een positieve vooruitgang.

Wat mij wel erg verontrust, u hebt ook gezegd dat u daar niet zult blijven stilzitten, is het elektronisch toezicht. U geeft het cijfer van 355 mensen die onder elektronisch toezicht staan. Als ik de cijfers vergelijk, dan zie ik dat wij in maart 2005, vorig jaar dus, op 344 stonden. Wij blijven dus ter plaatse trappelen niettegenstaande de personeelsuitbreiding die u hebt toegekend. Ik zou u, als verantwoordelijke minister, dringend willen vragen om, zoals het regeerakkoord bepaalt, daar vooruitgang te boeken. Wij moesten tijdens deze legislatuur met 1.000 eenheden vooruitgaan en wij blijven ter plaatse trappelen.

Om te eindigen, het aantal mensen dat in onze gevangenissen verblijft is het gevolg van goedwerkende politiediensten, openbare ministeries en rechters. Hoe meer die hun best doen en met hoe meer ze zijn, hoe meer mensen worden opgepakt en veroordeeld. Ergens klopt het echter niet. Ergens is er voor die goedwerkende diensten te weinig opvang in de gevangenis.

Ik vraag u om dringend het probleem structureel aan te pakken, zoals u vandaag ook zelf aangeeft.

gouvernemental prévoit l'extension de la surveillance électronique à mille détenus supplémentaires et pourtant, le nombre de personnes placées sous surveillance électronique n'a pas bougé: il était de 355 l'an dernier et est toujours de 355 aujourd'hui.

01.05 **Tony Van Parys** (CD&V): Mevrouw de minister, u hebt ons een heel interessant overzicht gegeven van de situatie en de maatregelen die u, opnieuw, aankondigt. De cijfers tonen inderdaad het fundamentele probleem zeer scherp aan.

Uit wat u zegt, blijkt een fundamentele malaise in het gevangeniswezen. U hebt twee zaken aangehaald. Ten eerste, het feit dat een verhoging van het aantal gedetineerden niet leidt tot een evenwichtige spreiding over de verschillende gevangenissen. Daaruit blijkt dat er een fundamenteel probleem met het beleid is.

Ten tweede, het fundamentele probleem van het elektronisch toezicht. U zegt dat u in personeel hebt geïnvesteerd, wat geen enkel resultaat geeft. Mevrouw Lahaye-Battheu heeft daar terecht op gewezen. De malaise was reeds duidelijk op het ogenblik dat de directeur-generaal ontslag heeft genomen, en wordt nu duidelijk in de totale evaluatie van het gevangenisbeleid dat onder uw verantwoordelijkheid wordt gevoerd. Er zijn inderdaad geen concrete resultaten en wat u aankondigt, zijn druppels op een hete plaat.

Onze fractie heeft niet gepleit voor minder gedetineerden, maar wel voor meer capaciteit voor de strafuitvoering. Dat moet duidelijk zijn. In de periode dat CD&V de verantwoordelijkheid voor het gevangenisbeleid had, is in 2.000 bijkomende cellen voorzien, in Andenne, Ittre en Nijvel 2. De beslissing voor de gevangenis in Hasselt is toen ook genomen.

Wij pleiten voor een aanzienlijke uitbreiding van het elektronisch

01.05 **Tony Van Parys** (CD&V): La réponse de la ministre prouve que l'administration des établissements pénitentiaires est toute entière en proie à un malaise profond qui a deux causes: la croissance du nombre de détenus ne s'accompagne pas d'une répartition équilibrée des détenus entre les prisons et la surveillance électronique n'est pas développée. Une évaluation de la politique pénitentiaire a fait apparaître qu'aucun résultat concret n'a été obtenu. Les mesures annoncées ne sont qu'un emplâtre sur une jambe de bois.

Mon groupe ne plaide pas pour une réduction du nombre de détenus mais pour un accroissement de la capacité des prisons. En outre, nous préconisons une extension substantielle de la surveillance électronique à 2.000 détenus ainsi qu'une extension de l'application des peines de substitution. À nos

toezicht tot 2.000 gedetineerden. Vandaag gaat dat vooruit met eenheden en zelfs niet met tientallen. Wij pleiten voor een uitbreiding van de alternatieve straffen. Daar is er klaarblijkelijk een evolutie ten goede. Wij pleiten ook voor een uitbreiding van de gevangeniscapaciteit. Dit is voor u een absoluut taboe. Ik denk dat dit onvermijdelijk is, gelet op de evolutie van de capaciteit. Wij moeten op verschillende sporen ervoor zorgen dat er inderdaad mogelijkheid bestaat om de straffen uit te voeren.

De wet op de voorlopige hechtenis moet voor ons niet worden gewijzigd. Er is op dit ogenblik naar mijn aanvoelen geen oneigenlijk gebruik van de voorlopige hechtenis. Het is bovendien een belangrijk maatschappelijk signaal als een onmiddellijke reactie op zware criminele feiten. Ik geloof dat daaraan niets moet worden gewijzigd. Dat er een fundamentele malaise is na 7 of 8 jaar paars, blijkt nu wel zeer scherp uit de cijfers die boekdelen spreken.

yeux, il n'est pas nécessaire de modifier la loi sur la détention préventive.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

02 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de adviezen van de parketten en de actualisering ervan" (nr. 11455)
02 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les avis des parquets et leur actualisation" (n° 11455)

02.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Mevrouw de minister, deze vraag handelt over de naturalisatieaanvragen. Ik heb u al eens ondervraagd, mevrouw de vice-eerste minister, half februari, in verband met adviezen die waren uitgebracht door de parketten in het raam van die naturalisatieaanvragen, in die zin dat de kwaliteit van de adviezen verschilt van parket tot parket, dat sommige adviezen lang op zich laten wachten, en dat sommige adviezen al twee of drie jaar oud zijn op het ogenblik dat het dossier door de commissie wordt behandeld.U hebt toen geantwoord dat u de problematiek kende en dat u die zou bespreken met het College van procureurs-generaal in de loop van de maand maart laatstleden.

Ik zou u vandaag dan ook het volgende willen vragen.

Is die bespreking doorgegaan met het College van procureurs-generaal? Wat was de reactie van de procureurs-generaal? Erkennen zij het probleem?

Welke maatregelen zullen getroffen worden om de problematiek te verhelpen? En binnen welke termijn zal de commissie voor de Naturalisaties kunnen werken met kwaliteitsvolle, tijdige en geactualiseerde adviezen van de parketten?

02.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): En février dernier, j'ai interrogé la ministre à propos des avis des parquets relatifs aux demandes de naturalisation. La qualité des avis varie d'un parquet à l'autre. Certains avis se font attendre très longtemps, tandis que d'autres avis datent d'il y a trois ans déjà lorsque le dossier est traité par la commission. La ministre a répondu qu'elle discuterait de ce problème en mars avec le collège des procureurs généraux.

Cette discussion a-t-elle effectivement eu lieu? Les procureurs généraux reconnaissent-ils l'existence de ce problème? Quelles mesures seront-elles prises pour y remédier? Quand la commission des Naturalisations pourra-t-elle se baser sur des avis de qualité, rendus en temps opportun et actualisés?

02.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mevrouw de voorzitter, eerst en vooral wil ik zeggen dat ik een voorontwerp van wet heb ingediend dat momenteel binnen de regering wordt besproken. Wanneer de tekst zal ingediend zijn bij de Kamer, zullen alle vragen het onderwerp vormen van een debat in het Parlement. Ik wens dat dit snel kan

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Un avant-projet de loi est en cours de discussion au gouvernement. J'espère que le Parlement sera rapidement en

gebeuren.

Wat de vergadering met het College van procureurs-generaal betreft, kan ik u meedelen dat deze aangelegenheid conform mijn toezegging naar aanleiding van uw vorige vraag omtrent dit punt aan de agenda werd geplaatst van de vergadering van het College van procureurs-generaal van 23 maart 2006. De problematiek werd uitvoerig besproken.

Het openbaar ministerie werd tevens geïnformeerd over de wijzigingen die zullen worden aangebracht in het Wetboek van de Belgische nationaliteit. Ik heb terzake erop aangedrongen dat het college het nodige zou doen voor het opstellen van een interpretatieve richtlijn ten behoeve van de parketten, waarvoor rechtstreeks contact zal worden opgenomen met de commissie. Daarbij kunnen dan precies de verwachtingen van de ene ten overstaan van de andere rechtstreeks worden overgebracht.

Dit punt zal opnieuw worden besproken op de eerstvolgende vergadering van het college onder mijn voorzitterschap. Deze is voorzien in de loop van de maand juni.

mesure de débattre de ce projet.

Ce problème a été largement évoqué lors de la réunion du collège des procureurs généraux du 23 mars 2006. En outre, le ministère public a été informé des modifications apportées au Code de la nationalité belge. J'ai insisté pour que le collège rédige une directive interprétative pour les parquets. La commission des Naturalisations sera contactée à ce sujet.

Ce problème sera remis sur le tapis lors de la prochaine réunion du collège, que je présiderai au moins de juin.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

03 Questions jointes de
- Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'affaire Bahar" (n° 11559)
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'arrestation de Bahar Kimyongür aux Pays-Bas" (n° 11565)
03 Samengevoegde vragen van
- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de zaak-Bahar" (nr. 11559)
- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de arrestatie in Nederland van Bahar Kimyongür" (nr. 11565)

03.01 **Marie Nagy** (ECOLO): Madame la présidente, M. Bahar Kimyongür, ressortissant belge et l'un des porte-parole du bureau bruxellois de l'organisation DHKP-C a été arrêté récemment par la police néerlandaise à une quarantaine de kilomètres d'Amsterdam. Il était en effet sous le coup d'un mandat d'arrêt international depuis le 6 avril.

Mme la ministre peut-elle me dire pourquoi la Belgique n'a pas donné suite à ce mandat d'arrêt et n'a même pas signalé son existence à M. Bahar ou à ses avocats? S'agit-il d'une décision volontaire de la part des autorités belges? La décision de ne pas procéder à l'arrestation de M. Bahar repose-t-elle sur des justifications précises et objectives comme, par exemple, l'absence d'éléments matériels pouvant fonder ce mandat d'arrêt?

N'étant pas sous le coup d'une interdiction de se rendre à l'étranger, c'est en toute légalité que M. Bahar s'est rendu aux Pays-Bas où il a été arrêté par des policiers en civil à l'occasion d'un contrôle routier. Cette arrestation n'est-elle pas une aubaine pour la Belgique qui semble avoir beaucoup de mal à se positionner officiellement sur cette question? Mme la ministre peut-elle affirmer que cette arrestation sur le sol hollandais n'a aucunement été concertée avec la Belgique? Enfin, quelle sera l'attitude belge vis-à-vis de la décision qui

03.01 **Marie Nagy** (ECOLO): De heer Bahar Kimyongür, Belgisch staatsburger en een van de woordvoerders van het Belgische bureau van de DHKP-C, werd door de Nederlandse politie op het Nederlandse grondgebied aangehouden. Er was een internationaal aanhoudingsbevel tegen hem uitgevaardigd.

Waarom heeft België geen gevolg gegeven aan dat aanhoudingsbevel en heeft het de heer Kimyongür of zijn advocaten er niet van op de hoogte gebracht? Waren er duidelijke en objectieve redenen om de heer Kimyongür niet aan te houden? Is zijn aanhouding door de Nederlandse politie geen onverhoopte meevaller voor ons land, dat het blijkbaar moeilijk heeft om in dit

sera prise par les Pays-Bas?

dossier een eenduidig standpunt in te nemen? Ging aan de aanhouding geen overleg met ons land vooraf? Welk standpunt zal België ten aanzien van de Nederlandse beslissing innemen?

03.02 **Melchior Wathelet** (cdH): Madame la présidente, madame la ministre, d'après la presse du 2 mai 2006, M. Bahar Kimyongür, condamné le 28 février dernier, en même temps que Mme Erdal, pour appartenance à un groupe terroriste à une peine de prison de quatre ans et à une amende d'environ 2.500 euros, aurait été arrêté pour excès de vitesse dans la nuit du jeudi au vendredi par des policiers néerlandais qui effectuaient un contrôle routier. Les policiers néerlandais auraient découvert, en consultant le dossier de M. Kimyongür sur leur fichier central, que ce dernier était sous mandat d'arrêt international turc. La justice hollandaise a alors examiné la validité du mandat d'arrêt et l'a confirmée. Il reste qu'un délai de 40 jours est nécessaire pour entériner véritablement cette décision. Néanmoins, il est probable que les Pays-Bas extradent cette personne vers la Turquie.

Madame la ministre, M. Kimyongür a interjeté appel de sa condamnation du 28 février dernier. Le procès devait débuter ce 8 mai, mais a, semble-t-il, été reporté au 11 septembre prochain.

Madame la ministre, à la suite de sa condamnation par le tribunal correctionnel de Bruxelles du 28 février 2006 à quatre ans de prison, M. Kimyongür était-il sous le coup d'un ordre d'arrestation immédiat? Il semblerait, d'après la presse, qu'il était sous surveillance de la Sûreté de l'État. Qu'en est-il exactement? La Belgique a-t-elle pris contact avec les Pays-Bas? De manière générale, la priorité va-t-elle être donnée à l'extradition de M. Kimyongür des Pays-Bas vers la Turquie ou à la poursuite de son procès en Belgique? Quelles seront alors les procédures d'application en cas d'extradition ou en cas de rapatriement?

J'ai également lu dans la presse que la base qui avait permis l'arrestation de M. Kimyongür était le mandat d'arrêt international turc. Il semble donc qu'il ne s'agissait pas du mandat d'arrêt international belge.

Or, il y avait une condamnation en Belgique avec arrestation immédiate, si je ne me trompe.

03.02 **Melchior Wathelet** (cdH): Volgens persberichten werd de heer Kimyongür, die samen met mevrouw Erdal veroordeeld werd wegens lidmaatschap van een terreurgroepering, in Nederland gearresteerd door de Nederlandse politie, toen die er bij een wegcontrole op uitkwam dat er een door Turkije uitgevaardigd internationaal aanhoudingsbevel tegen de man liep. Waarschijnlijk zal Nederland de heer Kimyongür aan Turkije uitleveren.

Werd er na de veroordeling van de heer Kimyongür door de correctionele rechtbank van Brussel een bevel tot onmiddellijke aanhouding uitgevaardigd? Werd hij in de gaten gehouden door de dienst Veiligheid van de Staat? Heeft België contact opgenomen met de Nederlandse autoriteiten? De heer Kimyongür is in hoger beroep gegaan tegen zijn veroordeling. Wat is er nu prioritair: zijn uitlevering of de voortzetting van zijn proces in België? Welke procedures zullen er gevolgd worden bij uitlevering of repatriëring?

Volgens de pers werd de heer Kimyongür opgepakt op grond van een internationaal aanhoudings-bevel van de Turkse, niet van de Belgische autoriteiten.

03.03 **Laurette Onkelinx**, ministre: (….)

03.04 **Melchior Wathelet** (cdH): Il n'y avait pas d'arrestation immédiate pour ce monsieur!

Je pense savoir que, quand il n'y a pas d'arrestation immédiate, rien n'est "envoyé" à nos collèges européens. Madame la ministre, pouvez-vous me dire comme les choses "se déroulent" afin de pouvoir, en tant qu'avocat, me servir de votre réponse ultérieurement.

03.04 **Melchior Wathelet** (cdH): Als na de veroordeling van de heer Kimyongür in België geen bevel werd gegeven tot zijn onmiddellijke aanhouding, dan veronderstel ik dat onze Europese collega's niet op de hoogte werden gebracht.

Mevrouw de minister, kan u verduidelijken welke procedure in

dat geval wordt gevolgd? Als advocaat kan ik me later immers op uw antwoord beroepen.

03.05 **Laurette Onkelinx**, ministre: Madame la présidente, M. Kimyongür a effectivement été condamné le 28 février dernier par le tribunal correctionnel de Bruges à une peine d'emprisonnement de 4 ans ferme pour appartenance à un groupement terroriste, le DHKP-C.

Le parquet fédéral a requis son arrestation immédiate, mais celle-ci n'a pas été acceptée par le tribunal correctionnel. En conséquence, M. Bahar Kimyongür a pu repartir libre, le 28 février dernier.

L'arrestation de ce monsieur, intervenue aux Pays-Bas, repose sur un signalement international délivré par la Turquie et adressé, via Interpol, à l'ensemble des pays de la communauté internationale. Ce signalement était donc connu des autorités judiciaires et policières belges.

Néanmoins, dès lors que M. Kimyongür est un ressortissant belge et que l'on n'extrade pas ses nationaux, du moins vers des pays non membres de l'Union européenne, la Belgique n'a pas accordé de suite à ce signalement international.

Comme vous le savez, M. Kimyongür est actuellement détenu aux Pays-Bas, sur la base de ce signalement international. Les autorités judiciaires hollandaises ont demandé à la Turquie de compléter le dossier d'extradition afin qu'elles puissent juger de la pertinence de cette demande d'extradition.

Pour ce qui concerne la Belgique, le 8 mai, le procès en appel des membres du DHKP-C condamnés le 28 février 2006 a été entamé. La cour d'appel de Gand a accordé une remise aux avocats de la défense jusqu'au 11 septembre prochain.

Monsieur Wathelet, toute une série de questions que vous m'adressez devront être examinées lors de ce procès en appel. Je ne peux donc interférer dans la procédure judiciaire en vertu du principe de la séparation des pouvoirs.

Quant à la procédure en cours devant les juridictions hollandaises, il ne m'appartient pas de me prononcer sur les décisions qui seraient prises par les autorités des Pays-Bas.

Sur le plan diplomatique, d'après les renseignements obtenus auprès des Affaires étrangères, M. Kimyongür n'a pas fait appel aux services consulaires de notre ambassade à La Haye.

En vertu de la Convention de Vienne sur les relations consulaires, il revient à la personne arrêtée de formuler la demande d'assistance.

Notre poste diplomatique aux Pays-Bas n'est donc toujours pas saisi de ce dossier.

Toujours d'après mes informations, les Affaires étrangères vont néanmoins se renseigner sur les conditions de détention de M. Kimyongür.

03.05 Minister **Laurette Onkelinx**: Na de veroordeling van de heer Kimyongür op 28 februari heeft het federaal parket zijn onmiddellijke aanhouding geëist, maar de correctionele rechtbank is niet op die eis ingegaan.

De betrokkene werd in Nederland gearresteerd nadat hij door Turkije via Interpol internationaal geseind was. Aangezien de heer Kimyongür evenwel een Belgisch staatsburger is, heeft België geen gevolg gegeven aan dat internationale signalement.

De heer Kimyongür zit momenteel vast in Nederland, waar de gerechtelijke autoriteiten zich nog moeten beraden over de gegrondheid van het Turkse uitleveringsverzoek.

In België is het proces in hoger beroep tegen de leden van de DHKP-C intussen van start gegaan. Het hof van beroep van Gent heeft de advocaten van de verdediging uitstel verleend tot 11 september. Een aantal van de vragen die u me hier stelt, moeten op dat proces worden onderzocht, en ik kan er dus niet op antwoorden zonder inmenging in de gerechtelijke procedure. Het staat voor de rest niet aan mij om uitspraken te doen over de beslissingen die het Nederlandse gerecht zou nemen in het kader van de hangende procedure.

Wat het diplomatieke niveau betreft, heeft de heer Kimyongür geen beroep gedaan op de diensten van onze ambassade in Den Haag.

Dit dossier werd dus niet aanhangig gemaakt bij onze diplomatieke post in Nederland. Volgens de informatie waarover ik beschik, zal Buitenlandse Zaken niettemin inlichtingen inwinnen

Comme vous le savez également, une demande d'extradition vers la Turquie est possible à partir des Pays-Bas, même sans que le gouvernement belge en soit informé. Cela étant dit, les Affaires étrangères vont suivre ce dossier de près et je suppose que le ministre compétent pourra vous informer régulièrement de l'évolution de ce dossier, notamment de l'examen qui sera effectué par les Pays-Bas sur la demande d'extradition en provenance de la Turquie.

Les autorités néerlandaises sont extrêmement strictes dans le cadre des extraditions. Le dossier devra donc être particulièrement détaillé et fondé sur des faits précis et graves pour obtenir l'extradition des autorités néerlandaises.

Telles étaient les informations que je pouvais vous communiquer à cet égard. Mais pour le reste et pour toutes les relations entre cette personne et la Belgique et entre les autorités belges et néerlandaises, ce sont les Affaires étrangères qui ont le dossier en main.

03.06 **Marie Nagy** (ECOLO): Madame la présidente, je remercie la ministre pour toutes ses réponses. Je voudrais cependant recevoir une précision utile d'usage.

Lorsqu'un signalement international est lancé, comme expliqué par Mme la ministre, pour qu'il puisse être exécuté en dehors du territoire pour la raison signalée, est-il d'usage que la personne elle-même ou ses avocats ne soient pas informés de l'émission de ce signalement international?

03.07 **Laurette Onkelinx**, ministre: Ce type de signalement n'est pas annoncé. On peut en comprendre les raisons, je pense.

03.08 **Marie Nagy** (ECOLO): Je remercie la ministre. Nous verrons la suite avec le ministre des Affaires étrangères puisque, si j'ai bien compris la réponse, c'est dans le cadre des échanges diplomatiques entre la Belgique et les Pays-Bas que se poursuivra l'affaire.

03.09 **Melchior Wathelet** (cdH): Madame la présidente, madame la ministre, ma première question portera sur la présence de la Sûreté de l'État. En effet, une fois de plus, la presse assure que cette personne avait été mise sous la surveillance de la Sûreté de l'État après condamnation, alors qu'il nous avait été dit que pour Mme Erdal, on ne pouvait affecter que la Sûreté de l'État en l'absence de condamnation. Or, nous apprenons que cette personne était sous la surveillance de la Sûreté de l'État après condamnation. Pour quelle raison n'y a-t-il pas eu d'arrestation immédiate? Pourquoi donc la Sûreté de l'État, en parallèle avec le dossier Erdal que l'on a connu?

Ma deuxième question est relative à ce fameux mandat international turc qui a été suffisant en Hollande pour arrêter ce M. Kimyongür après une infraction routière. Mme Erdal faisait-elle également l'objet d'un mandat international turc? Pouvez-vous me le confirmer?

omtrent de detentievoorwaarden van de heer Kimyongür. Het departement zal dit dossier ook van nabij volgen, zelfs al kan Turkije Nederland om zijn uitlevering verzoeken zonder de Belgische regering daarover in te lichten. De Nederlandse overheid levert echter alleen uit op grond van gedetailleerde dossiers, gebaseerd op welomschreven en ernstige feiten.

Voor het overige valt dit dossier onder de bevoegdheid van Buitenlandse Zaken.

03.06 **Marie Nagy** (ECOLO): Wanneer iemand internationaal geseind wordt, is het dan gebruikelijk dat, met het oog op de uitvoering van dat signalement in het buitenland wegens de opgegeven reden, de betrokken persoon of zijn advocaten daarvan niet op de hoogte worden gebracht?

03.07 Minister **Laurette Onkelinx**: Het spreekt vanzelf dat dit soort signalement niet wordt bekendgemaakt.

03.08 **Marie Nagy** (ECOLO): We zullen het verder verloop met de minister van Buitenlandse Zaken bespreken, vermits die zaak met Nederland op diplomatiek niveau zal afgehandeld worden.

03.09 **Melchior Wathelet** (cdH): In het geval van mevrouw Erdal heeft men ons gezegd dat bij gebrek aan veroordeling enkel de Staatsveiligheid kon optreden. Maar in de pers staat dan weer dat de heer Kimyongür na zijn veroordeling onder het toezicht van de Staatsveiligheid werd geplaatst. Waarom volgde er geen onmiddellijke aanhouding?

Het beruchte internationale aanhoudingsbevel volstond voor Nederland om de heer Kimyongür na een verkeersovertreding aan te

houden. Had Turkije ook een internationaal aanhoudingsbevel voor mevrouw Erdal uitgevaardigd?

03.10 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur Wathelet, il y a une différence fondamentale entre la situation de M. Kimyongür et celle de Mme Erdal: l'un est belge et l'autre pas. Si vous ne prenez pas en compte cette différence, vous ne comprenez rien à la situation. On a suffisamment parlé de Mme Erdal, vous connaissez sa situation. Vous savez qu'elle était sous l'effet d'une décision "d'assignation à résidence". Tout cela n'existe pas dans le cas de M. Kimyongür, qui est un ressortissant belge, ni plus ni moins. Il n'y a donc pas d'intervention du ministère de l'Intérieur puisqu'il est belge.

Quant à la Sûreté de l'Etat, elle n'a pas de mission particulière. Elle exerce sa mission générale. Comme les Comités R et P l'ont répété à souhait, la Sûreté de l'Etat est un service de renseignement qui récolte des informations relatives à des groupements qui pourraient présenter une menace pour la sécurité intérieure ou extérieure de la Belgique. Il est donc normal que ce service continue son travail, notamment autour de personnalités comme celle de M. Kimyongür. Rien n'est anormal en la matière, la Sûreté de l'Etat fait son boulot.

03.10 Minister **Laurette Onkelinx**: De heer Kimyongür is Belg, mevrouw Erdal niet. Mijnheer Wathelet, als u geen rekening houdt met dat verschil, dan begrijpt u de situatie helemaal niet. Mevrouw Erdal stond onder huisarrest. Voor de heer Kimyongür, die Belg is, dient het ministerie van Binnenlandse Zaken niet tussenbeide te komen. De Staatsveiligheid oefent haar algemene taak uit. Het is normaal dat zij haar werk voortzet, met name ten aanzien van figuren zoals de heer Kimyongür. Zij doet haar werk.

03.11 **Melchior Wathelet** (cdH): La Sûreté de l'État aurait donc agi dans le cadre de sa mission générale: il n'y a pas eu de demande spéciale de surveillance de cette personne en particulier, M. Kimyongür, contrairement à ce que j'avais cru comprendre en lisant la presse. La demande d'une mission de surveillance particulière par la Sûreté de l'État doit respecter certaines règles. J'avais cru comprendre qu'il s'agissait d'une demande particulière.

03.11 **Melchior Wathelet** (cdH): De Staatsveiligheid zou dus in het kader van haar algemene opdracht hebben gehandeld: men heeft niet specifiek verzocht de heer Kimyongür onder bewaking te stellen.

03.12 **Laurette Onkelinx**, ministre: Allez au bout de cette logique: la Sûreté de l'État surveille et …? Je ne comprends pas très bien le sens de votre question, même si je vois bien que M. Van Parys insiste.

03.12 Minister **Laurette Onkelinx**: Wat is nu precies uw vraag? Ik merk dat de heer Van Parys blijft aandringen.

03.13 **Melchior Wathelet** (cdH): Je voudrais connaître la raison pour laquelle cette personne faisait l'objet d'une surveillance spécifique. Elle avait été laissée en liberté mais on lui applique le même traitement qu'à Mme Erdal en la mettant sous surveillance. Quelle en est la raison?

03.13 **Melchior Wathelet** (cdH): Waarom stond de heer Kimyongür onder een specifiek toezicht? Na zijn invrijheidsstelling wordt hij op dezelfde manier behandeld als mevrouw Erdal.

03.14 **Laurette Onkelinx**, ministre: Excusez-moi mais vous vous trompez! Je comprends mieux votre question: vous voulez dire que la Sûreté de l'État n'aurait pas dû surveiller M. Kimyongür.

03.14 Minister **Laurette Onkelinx**: U geeft eigenlijk te verstaan dat de Staatsveiligheid de heer Kimyongür niet had moeten bewaken.

03.15 **Melchior Wathelet** (cdH): Je vous demande les raisons de cette surveillance.

03.15 **Melchior Wathelet** (cdH): Ik vraag u waarom hij onder toezicht werd gesteld.

La **présidente**: Ce point devrait faire l'objet d'une autre question.

03.16 **Melchior Wathelet** (cdH): Il faisait partie de ma question.

03.17 **Laurette Onkelinx**, ministre: Cette question est étonnante: je vais essayer d'y répondre malgré tout.

Pour ce qui est de Mme Erdal, on en a parlé à souhait. Il existe des rapports complets des Comités R et P. Je sais qu'on peut avoir envie d'en parler encore pour faire la une des médias. Soyons clairs: la Sûreté de l'État travaillait alors dans le cadre d'une réquisition du ministre de l'Intérieur. Ce n'est pas le cas ici, évidemment! Il s'agit d'un ressortissant belge, avec une différence de statut fondamentale. D'un côté, nous avons une personne non belge dans une situation particulière. D'un autre côté, nous avons un ressortissant belge. Il n'y a pas de réquisition particulière du ministre de l'Intérieur. Par contre, dans le cadre de sa mission générale de récolte de renseignements, la Sûreté de l'État récoltait des informations sur cet individu.

03.17 Minister **Laurette Onkelinx**: Uw vraag verrast me. In het geval van mevrouw Erdal, een buitenlandse die zich in een bijzondere situatie bevond, is de Staatsveiligheid opgetreden op verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken. In het geval van de heer Kimyongür die Belg is, heeft de minister van Binnenlandse Zaken geen bijzonder verzoek ingediend, maar heeft de Staatsveiligheid in het kader van haar algemene opdracht inlichtingen over die persoon ingewonnen.

03.18 **Melchior Wathelet** (cdH): J'imagine qu'il y avait une justification pour qu'on demande à la Sûreté de récolter des informations et d'effectuer une surveillance particulière de M. Kimyongür. C'est ce que je demandais!

03.18 **Melchior Wathelet** (cdH): Ik vermoed dat er een reden was om aan de Staatsveiligheid te vragen de heer Kimyongür extra in het oog te houden.

03.19 **Laurette Onkelinx**, ministre: C'est d'ailleurs ce que je vous ai répondu, à savoir que la Sûreté de l'État est un service de renseignements qui récolte des informations relatives à des groupements qui pourraient présenter une menace pour la sécurité intérieure ou extérieure de l'État. Etant donné que le tribunal correctionnel avait rendu son jugement, il était naturel que la Sûreté de l'État fasse son boulot.

Cela étant dit, je rappelle que la décision de laisser M. Kimyongür en liberté était une décision du tribunal correctionnel alors que le parquet fédéral avait demandé son arrestation.

03.19 Minister **Laurette Onkelinx**: De Staatsveiligheid verzamelt informatie over groeperingen die de veiligheid van de Staat in het gedrang zouden kunnen brengen. De correctionele rechtbank besliste om de heer Kimyongür vrij te laten maar het federaal parket eiste zijn aanhouding.

03.20 **Melchior Wathelet** (cdH): Je n'ai absolument pas remis cela en question!

Je voulais également vous questionner sur le mandat d'arrêt international turc.

Je me demandais si Mme Erdal faisait aussi l'objet de ce mandat international turc qui peut justifier, en Hollande, l'arrestation d'un ressortissant belge – qui est un ressortissant étranger sur le territoire hollandais. J'aurais voulu savoir si ce mandat international turc pouvait justifier, en Belgique, l'arrestation d'une ressortissante étrangère sur le territoire belge.

03.20 **Melchior Wathelet** (cdH): Kon het Turks internationaal bevel waarmee men de aanhouding in Nederland van een Belg - dus van een niet-Nederlander – kan rechtvaardigen, ook de aanhouding in België van een vreemdeling op ons grondgebied rechtvaardigen?

03.21 **Laurette Onkelinx**, ministre: C'est aberrant que vous me posiez cette question! C'est inouï! On en a parlé en long, en large et en carré en expliquant pourquoi elle avait été détenue, pourquoi elle avait été assignée à résidence, comment on avait travaillé, la réflexion sur les extraditions, …

03.21 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik ga hier niet alles herhalen wat reeds over de zaak Erdal is gezegd! Deze vraag, waarop men al zeer uitgebreid heeft geantwoord, is te gek!

03.22 **Melchior Wathelet** (cdH): Il s'agit de procédures belges!

03.23 **Laurette Onkelinx**, ministre: Sur la base d'une demande

d'extradition de qui, croyez-vous?

Madame la présidente, je ne veux pas reparler du dossier Erdal. D'autres questions ont déjà été posées et "vidées" – si je puis m'exprimer ainsi – par des explications complètes en commission.

03.24 **Melchior Wathelet** (cdH): Madame la ministre, si j'ai posé cette question…

03.25 **Laurette Onkelinx**, ministre: Madame la présidente, à l'ordre du jour n'apparaissent pas les mêmes questions qui ont déjà été posées. Si je dois y répondre, je vais rechercher mon dossier et je vous donnerai les mêmes réponses que j'avais déjà données! Cette attitude est incroyable!

03.26 **Melchior Wathelet** (cdH): La raison pour laquelle Mme Erdal était en détention préventive est purement une question de procédure belge. Je ne savais pas qu'elle l'était sur la base d'un mandat international. Il y a donc un nouvel élément!

03.26 **Melchior Wathelet** (cdH): De reden voor de voorlopige hechtenis van mevrouw Erdal had enkel te maken met de Belgische procedure. Ik wist niet dat het om een internationaal bevel ging. Er is dus een nieuw element.

03.27 **Laurette Onkelinx**, ministre: Il n'y a aucun élément neuf!

03.27 Minister **Laurette Onkelinx**: Er is geen enkel nieuw element.

03.28 **Melchior Wathelet** (cdH): Bien sûr que si. En tout cas, je ne savais pas qu'elle l'était sur la base d'un mandat international turc.

03.28 **Melchior Wathelet** (cdH): Toch wel. Ik wist niet dat ze op basis van een internationaal Turks bevel in voorlopige hechtenis was.

La **présidente**: Monsieur Wathelet, si vous voulez d'autres renseignements, vous poserez une autre question!

De **voorzitter**: Indien de heer Wathelet andere inlichtingen wenst moet hij een nieuwe vraag indienen.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

04 Questions jointes de
- M. Denis Ducarme à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la situation des ministres du culte musulman en Belgique" (n° 11591)
- M. Denis Ducarme à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les mesures annoncées à la suite des dysfonctionnements relatifs au séjour et aux activités de l'imam Abdelkader Bouziane dans notre pays" (n° 11592)
04 Samengevoegde vragen van
- de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de situatie van de bedienaars van de islamitische eredienst in België" (nr. 11591)
- de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de maatregelen aangekondigd als gevolg van de disfuncties met betrekking tot het verblijf en de activiteiten van imam Abdelkader Bouziane in ons land" (nr. 11592)

04.01 **Denis Ducarme** (MR): Madame la présidente, madame la ministre, la semaine dernière, j'avais déposé une question d'actualité à votre intention. Vous n'aviez pas souhaité y répondre et le président de la Chambre et moi-même l'avons regretté.

04.01 **Denis Ducarme** (MR): Zo'n twee weken geleden stelde men vast dat de vroegere imam van Vénissieux, de heer Abdelkader Bouziane, illegaal op het Belgische

Environ dix jours après votre intervention sur la chaîne de télévision RTL concernant le dossier Bouziane, je reviens sur le sujet. Il y a une quinzaine de jours, j'avais pu déplorer la présence, sur le territoire belge et en situation irrégulière, de M. Abdelkader Bouziane, mieux connu sous le dénominatif d'imam de Vénissieux.

Celui-ci a pu officier au titre d'imam au sein d'une mosquée de la région de Charleroi, plus précisément à Farciennes. Il s'agit d'une situation déplorable dans le sens où cet imam était en situation irrégulière. C'est inacceptable lorsque l'on sait que l'imam algérien avait été expulsé de France pour ses propos portant atteinte aux droits de la femme et appelant à la violence contre celle-ci, et que des liens avec un réseau djihadiste avaient été établis par les renseignements généraux français.

En outre, selon la chaîne de télévision RTBF, l'imam Bouziane, après un bref passage en Algérie, serait revenu fin février sur le territoire belge par Zaventem, alors qu'un avis de recherche avait été délivré par la France à son encontre dans toute la zone Schengen. Madame la ministre, vous aurez certainement quelques informations supplémentaires à communiquer à la Chambre à ce propos.

Vous savez comme moi que la reconnaissance et le financement des organes du culte musulman, allant dans le sens de l'aboutissement d'un trop long processus engagé en 1974, sont également étroitement liés à la capacité donnée aux représentants du culte de s'organiser, en ce compris pour ce qui touche au contrôle de leurs propres organes. Ce processus est urgent pour ce qui concerne la reconnaissance des imams et vous aurez l'occasion de l'établir au titre de ministre responsable en matière de culte.

Dans ce sens, madame la ministre, permettez-moi de revenir sur une déclaration que vous aviez faite au journal "Le Vif-l'Express". Lors de celle-ci, vous disiez que nous pourrions nommer des imams dès demain mais qu'il fallait d'abord que les Régions reconnaissent les mosquées avant que l'exécutif puisse désigner les imams qui seront rémunérés par l'État. A l'époque, vous nous aviez dit: "la Flandre est prête, Bruxelles presque et la Wallonie accélère le mouvement."

Vous vous souviendrez que vos propos remontent à janvier 2005 et que la loi-programme de décembre 2004 prévoyait la reconnaissance et un financement des organes du culte musulman pour 2005.

Pourriez-vous faire le point sur ces retards, sur l'évolution du dossier au sein des exécutifs flamand, bruxellois et wallon, mais également au sein de votre département?

Pourriez-vous, en outre, informer la Chambre des dispositions que, ce dimanche 30 avril, vous avez indiqué avoir prises, en réunissant le Comité du renseignement et de la sécurité, afin d'établir, dans le cadre des difficultés rencontrées dans l'affaire Bouziane, un "cas d'école" – pour vous citer – et faire le jour sur les responsabilités et dysfonctionnements survenus dans ce dossier?

Pourriez-vous préciser, outre les dispositions en question, la nature des dysfonctionnements constatés?

Après vous avoir entendue à ce propos, peut-être aurai-je l'occasion

grondgebied verblijft en voorgaat in de eredienst in een moskee in Farciennes. Die imam werd door Frankrijk uitgewezen wegens uitspraken waarmee hij afbreuk deed aan de vrouwenrechten en wegens zijn banden met een jihad-netwerk. Volgens de RTBF zou hij ons land binnengekomen zijn via Zaventem hoewel Frankrijk in de Schengenzone een opsporings-bericht had verspreid.

De erkenning en de financiering van de organen van de islamitische eredienst van ons land hangen samen met mogelijkheid die de vertegenwoordigers van die eredienst geboden wordt om zich te organiseren en hun eigen organen te controleren.

U verklaarde aan "Le Vif/L'Express" dat, vooraleer de executieve de imams kan aanwijzen die door de Staat zullen worden bezoldigd, de Gewesten eerst de moskeeën moeten erkennen. U zei bij die gelegenheid dat Vlaanderen klaar was, Brussel zo goed als en dat Wallonië een tandje bijstak.

Uw verklaringen dateren van januari 2005. De programmawet van december 2004 voorzag in een erkenning en financiering van de organen van de islamitische eredienst voor 2005.

Hoe zit het met die vertraging en met de evolutie van het dossier bij de gewestregeringen en in uw departement? Welke maatregelen heeft u getroffen om de verantwoordelijkheden en disfuncties in dat dossier bloot te leggen?

Na uw uitleg te hebben gehoord, zou ik nog een en ander willen zeggen over een gemeenschappelijk voorstel van de Moslimexecutieve en mijzelf met betrekking tot de telling van de imams in ons land.

de m'exprimer rapidement sur une proposition commune que l'Exécutif musulman de Belgique et moi-même souhaitons vous soumettre en matière de recensement des imams en exercice sur le territoire national.

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Madame la présidente, cher collègue, j'ai été, comme vous, interpellée par la présence d'Abdelkader Bouziane sur le territoire belge à un moment donné, alors que cet imam a fait l'objet d'une mesure d'expulsion décidée par la France. Dès lors que cette personne était en séjour irrégulier sur le territoire belge, il a été décidé de lui décerner un ordre de quitter le territoire, l'Office des étrangers étant chargé de cette mesure.

Cela étant dit, je n'ai aucune compétence en la matière. C'est la raison pour laquelle je vous ai toujours dit que pour cette mesure précise, il vous appartient d'interroger le ministre de l'Intérieur qui a la tutelle sur l'Office des étrangers. Je veux bien prendre toutes les compétences, vous m'y incitez souvent, mais alors il faudrait également que j'aie toutes les prérogatives liées au mandat de ministre de l'Intérieur. Vous m'avez déjà interrogée en séance plénière de la Chambre et je vous ai dit que cela n'était pas dans mes compétences. Vous revenez à la charge en commission de la Justice, mais je n'ai pas eu, entre-temps, la tutelle sur l'Office des étrangers.

Cette mise au point nécessaire étant faite, comme j'ai été interpellée, comme vous, par cette présence et parce que je pense qu'il est extrêmement important d'empêcher la présence sur le territoire belge de personnes qui incitent à la haine et à la violence, j'ai effectivement pris l'initiative de demander au Comité du renseignement et de la sécurité de faire un cas d'école sur cette personne précisément. Cela veut dire que j'ai demandé que tous les services, quels qu'ils soient, qui forment le Comité du renseignement et de la sécurité examinent comment il se fait que cette personne ait pu venir en Belgique, ait pu faire des prêches d'incitation à la haine et à la violence et qu'elle ait pu partir à l'étranger et revenir en Belgique sans problème. Je pense que nous avons le droit et le devoir de savoir exactement ce qui s'est passé concernant cette personne pour mieux comprendre ce qui n'a pas fonctionné et prendre les devants, éventuellement des réformes, pour que cela ne puisse plus se produire. Je trouve cela insupportable.

Pour le reste, vous savez que le Comité du renseignement et de la sécurité travaille sur un plan d'action "radicalisme", que j'appuie. Ce plan comprend un volet relatif aux centres de propagande et aux prédicateurs. Il s'agit de sensibiliser les différents services de sécurité et d'intensifier leur collaboration en ce domaine. Ce plan comprend à la fois des actions préventives et répressives, dès lors que certains ne respecteraient pas nos valeurs fondamentales et, plus généralement, notre Etat de droit en prônant des discours de haine, de violence ainsi qu'en tenant des propos racistes, xénophobes ou antisémites.

En tant que ministre ayant la tutelle sur les Cultes, je souhaite vous exposer le cadre juridique dans lequel je suis amenée à exercer mes compétences. Selon l'article 21 de la Constitution, l'État n'a le droit d'intervenir ni dans la nomination ni dans l'installation d'un ministre d'un culte. La nomination des imams relève de la compétence exclusive de l'Exécutif des musulmans de Belgique. Le ministre de la Justice ne peut intervenir en aucun cas dans ce processus de

04.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Toen Abdelkader Bouziane illegaal in ons land verbleef, kreeg hij het bevel om het grondgebied te verlaten. Dit gezegd zijnde, ben ik ter zake geenszins bevoegd. In de plenaire vergadering hebt u me reeds over dit onderwerp ondervraagd, maar ondertussen ben ik niet bevoegd geworden voor de Dienst Vreemdelingenzaken!

Hoe het ook zij, ik heb het Comité voor Inlichting en Veiligheid gelast na te gaan hoe die persoon ons land is kunnen binnenkomen, hoe hij in zijn preken tot haat en geweld heeft kunnen aanzetten, naar het buitenland is kunnen vertrekken en zonder probleem naar België is kunnen terugkeren. We moeten trachten te begrijpen wat er fout is gegaan en nu maatregelen nemen opdat dergelijke toestanden zich in de toekomst niet meer zouden voordoen.

Daarnaast werkt het Comité voor Inlichting en Veiligheid aan een actieplan tegen het radicalisme, dat een hoofdstuk bevat over propagandacentra en predikers. Het komt erop aan de diverse veiligheidsdiensten van de problematiek bewust te maken en hun samenwerking te versterken. Het plan omvat zowel preventieve als repressieve maatregelen.

De benoeming van de imams behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van de Belgische Moslimexecutieve. De minister van Justitie mag zich geenszins in de benoemingsprocedure mengen.

De Gewesten moeten de moskeeën op hun grondgebied erkennen. Vervolgens dient de minister van Justitie voor elke moskee de personeelsformatie in

nomination.

La procédure se déroule comme suit. Dans un premier temps, les Régions doivent procéder à la reconnaissance des mosquées sur leur territoire. Il s'agit d'un préalable indispensable pour que le ministère de la Justice puisse prendre en charge le traitement de ces imams. Ensuite, le ministre de la Justice est compétent pour fixer un cadre organique pour chaque mosquée à raison du nombre de fidèles attachés à cette mosquée. Ce cadre organique fixe uniquement le nombre de places à pourvoir: en aucun cas le nom exact des personnes concernées n'est porté à la connaissance du ministre de la justice. Enfin, la nomination des imams est une compétence exclusive de l'Exécutif des musulmans de Belgique. Celui-ci doit informer l'administration des Cultes de ces nominations pour que les dossiers administratifs de ces imams puissent être constitués en vue du paiement de leurs traitements.

La reconnaissance des mosquées sur proposition de l'Exécutif des musulmans de Belgique est donc une compétence régionale qui laisse toutefois aux responsables de ces mosquées le choix de demander ou non une telle reconnaissance. S'il n'y a pas de reconnaissance, cela signifie que ces mosquées et ces imams ne sont pas pris en charge financièrement par les pouvoirs publics compétents.

Pour ce qui concerne les conditions de séjour de ces imams sur notre territoire, je vous invite à interroger mon collègue. Je ne suis en effet pas compétente en la matière.

Cela dit, je voudrais en venir à votre idée de recenser les imams sur notre territoire. Les imams qui sont reconnus comme ministres du culte sur présentation de l'Exécutif des musulmans, comme tous les ministres du culte de quelque religion que ce soit, même de la communauté philosophique non confessionnelle, sont connus puisqu'on paie leur traitement. Il n'y a pas de discrimination entre eux. Nous possédons une liste de chacun de ces ministres du culte.

Par contre, si la proposition que vous faites, même si elle est partagée par l'Exécutif des musulmans, est de ficher les imams qui ne sont pas reconnus comme ministres du culte et de ficher uniquement les imams, cette volonté serait fondamentalement discriminatoire et contraire à nos principes constitutionnels. La liberté de religion suppose notamment une non-immixtion de l'État dans l'organisation interne des cultes. Seuls ceux-ci peuvent décider de la manière dont ils procèdent au choix de leurs ministres du culte en fonction des exigences liées à leur propre culte.

Vous l'aurez compris, autant je ne peux accepter des prêches de haine, de violence, autant j'ai rappelé notamment au Collège des procureurs généraux que notre Code pénal contient un article visant à empêcher de tels prêches dans des lieux de culte, autant je ne me lancerai pas dans un processus de fichage systématique des imams. D'abord, ce serait discriminatoire par rapport aux ministres des autres cultes. Par ailleurs, épingler en quelque sorte cette étoile jaune sur ces imams serait contraire à nos principes constitutionnels.

04.03 **Denis Ducarme**(MR): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. J'y apporterai cependant quelques petites mises

functie van het aantal eraan verbonden gelovigen vast te stellen. Tot slot mag enkel de Belgische Moslimexecutieve de imams benoemen. Ze moet de benoeming ter kennis brengen van het bestuur der Erediensten dat de wedden van die imams uitbetaalt.

Indien de gewestelijke overheid een moskee niet erkent, worden die moskeeën en imams niet door de bevoegde overheid betaald.

Over de voorwaarden voor een verblijfsrecht op Belgisch grondgebied voor die imams ondervraagt u best mijn collega van Binnenlandse Zaken.

Wat uw suggestie om een lijst aan te leggen van de imams betreft, kan ik u zeggen dat de imams die erkend zijn als bedienaar van de eredienst, net als alle bedienaars van de eredienst, ongeacht de godsdienst, zelfs die van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap, bekend zijn, aangezien wij hun wedde uitbetalen.

Het voorstel om alleen de imams die niet erkend zijn als bedienaar van de eredienst te registreren zou fundamenteel discriminatoir zijn ten aanzien van de bedienaars van de andere erediensten en haaks staan op onze grondwettelijke principes.

04.03 **Denis Ducarme** (MR): Ik vroeg u tevens naar de evolutie

au point. Je reprendrai les éléments de la question que j'ai soumise. D'une part, je vous demandais de faire le point sur l'évolution du dossier concernant la reconnaissance des organes du culte au sein des exécutifs flamand, bruxellois et wallon, mais également au sein de votre département, car cette matière vous concerne.

J'en arrive aux déclarations que vous avez faites, il y a 10 jours, à la télévision.

À cette occasion, vous indiquiez que vous réunissiez un Comité du renseignement et de la sécurité dans le cadre du dossier Bouziane. C'est là une preuve que vous êtes compétente en la matière.

Aujourd'hui, je vous ai démandé - c'était le deuxième point de ma question - (...)

van de situatie met betrekking tot de erkenning van de organen van de eredienst bij uw departement.

Tien dagen geleden verklaarde u op de televisie dat u in het kader van het dossier-Bouziane het ministerieel comité voor inlichting en veiligheid zou bijeenroepen, wat bewijst dat u wel degelijk bevoegd bent.

04.04 **Laurette Onkelinx**, ministre (…), mais dans le cadre de mes compétences.

04.04 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik heb met dit dossier te maken, in het raam van mijn bevoegdheden.

04.05 **Denis Ducarme** (MR): Vous vous sentez concernée lorsque vous êtes à la télé (…)

04.06 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je viens de vous répondre!

04.07 **Denis Ducarme** (MR): Madame la ministre, rien dans les questions que je vous ai posées aujourd'hui ne relève de la compétence d'un de vos collègues.

04.07 **Denis Ducarme** (MR): Niets in de vragen die ik u vandaag heb gesteld, valt onder de bevoegdheid van een van uw collega's.

04.08 **Laurette Onkelinx**, ministre: Mais si! Monsieur Ducarme, vous devez savoir que je ne peux vous répondre concernant les situations irrégulières, le travail de l'Office des étrangers, etc. Ces matières ne font pas partie de mes compétences.

04.08 Minister **Laurette Onkelinx**: Toch wel! Ik kan niet antwoorden op vragen betreffende het illegale verblijf, het werk van de Dienst Vreemdelingenzaken, enz.

04.09 **Denis Ducarme** (MR): Madame la ministre, il n'est nullement question de ces aspects dans les questions que je vous ai posées. Peut-être faudrait-il que vous écoutiez bien les questions que l'on vous pose et vous constateriez que la question que je vous ai posée n'aborde pas de points ne relevant pas de vos compétences.

Par ailleurs, vous avez rappelé qu'il fallait faire une distinction entre les compétences régionales et fédérales. Nous sommes bien évidemment au courant de cet état de fait.

Si j'ai rencontré l'Exécutif des musulmans de Belgique, vendredi, c'est parce qu'une solution doit absolument être trouvée. Dans l'intérêt de la communauté musulmane de ce pays, nous devons absolument éviter d'être à nouveau confrontés à une nouvelle affaire Bouziane. Cela serait très mauvais pour les musulmans et pour la paix entre les différentes communautés.

Vous avez dit que je souhaiterais apposer une étoile jaune sur les imams. Ces mots me semblent tout à fait excessifs et hors de propos.

04.09 **Denis Ducarme** (MR): Daarover heb ik het helemaal niet in mijn vragen.

Ik had vrijdag een ontmoeting met de Moslimexecutieve van België, omdat absoluut een oplossing moet worden gevonden. We moeten kost wat kost vermijden dat dergelijke feiten zich herhalen. Dat zou immers erg negatief zijn voor de moslims en voor de vrede tussen de verschillende gemeenschappen.

De Moslimexecutieve van België is bereid een lijst van de imams op te stellen – en misschien zelfs van alle bedienaars van de eredienst,

J'ai demandé à l'Exécutif des musulmans de Belgique s'il serait prêt à imaginer un recensement des imams et peut-être même de l'ensemble des ministres du culte, pour ne pas faire de discrimination. Il m'a répondu positivement tout en me faisant remarquer qu'il ne pouvait pas l'organiser seul car il n'avait pas l'autorité nécessaire. De plus, il arrive souvent que les demandes d'informations envoyées dans les mosquées demeurent lettre morte. Autrement dit, l'Exécutif des musulmans n'arrive pas à obtenir des informations concernant les imams dans les mosquées.

Madame la ministre, si vous avez lu les déclarations du président de l'Exécutif des musulmans dans la presse, vous savez que celui-ci est prêt à soutenir l'idée d'un recensement des imams de ce pays. C'est lui qui le dit, ce n'est pas moi!

Par rapport à cela, un député qui essaie de réaliser son travail dans un tel dossier dispose de deux solutions.

Sans doute, avez-vous pu constater que le chiffre que j'avançais de 15% d'imams en situation irrégulière n'avait été contesté par personne. Ni même par l'Exécutif des musulmans de Belgique: en effet, ce chiffre a pour source l'assemblée constituante des musulmans de Belgique.

Le député a donc deux solutions possibles: soit demander au ministre de l'Intérieur d'agir en tant que police et de faire la chasse aux radicaux, soit proposer à la ministre des Cultes une coopération avec l'Exécutif des musulmans de Belgique, prêt à travailler à un recensement des imams. Celui-ci admet qu'il n'y a aucun contrôle de ces imams, que 15% sont en situation irrégulière et que cette situation ne sert pas la cause de la communauté musulmane.

Dès lors, il convient d'aider cette communauté à organiser son culte. Pour cela, il faut nécessairement que l'État mette la main au dossier. C'est aussi simple que cela!

Madame la ministre, puisque vous ne voulez pas aider la communauté musulmane, dans ce dossier, à recenser ses imams, nous nous verrons alors forcés de faire la police. Vous en porterez une certaine responsabilité vis-à-vis de la communauté musulmane.

Pour le reste, j'espère que vous aurez l'occasion de lire la proposition de résolution que le groupe MR et moi-même déposons. Cette proposition reprend des éléments tels que le contrôle de la littérature islamiste diffusée sur le territoire belge, mais aussi la nécessité de préciser notre législation quant à l'éventuelle expulsion d'extrémistes religieux radicaux. Cette proposition a été déposée également avec l'aval de l'Exécutif des musulmans de Belgique.

04.10 **Laurette Onkelinx**, ministre: Madame la présidente, monsieur Ducarme, je ne dis pas que je ne veux pas ou que je veux bien, mais je dis que c'est contraire à nos principes constitutionnels. Maintenant, si l'Exécutif veut recenser, c'est son choix.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

zodat er geen discriminatie is – maar wijst er wel op dat ze dat niet alleen kan omdat ze daartoe niet bevoegd is.

Een kamerlid dat zich in dergelijk dossier van zijn taak wil kwijten, heeft twee opties: hetzij de minister van Binnenlandse Zaken verzoeken om zijn politionele bevoegdheid op te nemen en jacht te maken op de radicalen, hetzij de minister bevoegd voor de erediensten voorstellen om samen te werken met de Belgische Moslimexecutieve, die bereid is om de aanwezigheid van imams in ons land in kaart te brengen.

Vermits u niet bereid bent om de moslimgemeenschap daarin bij te staan, kunnen we niet anders dan voor de hardere aanpak opteren. U begrijpt dat de moslimgemeenschap u daarvoor ten dele verantwoordelijk zal stellen.

Voor het overige hoop ik dat u de mogelijkheid zal hebben om het voorstel van resolutie door te nemen dat ik samen met de MR-fractie heb ingediend. Het kan rekenen op de goedkeuring van de Belgische Moslimexecutieve en omvat een aantal elementen waaronder het toezicht op de islamitische literatuur die in België wordt verspreid en de noodzaak om de Belgische wetgeving te verduidelijken wat de mogelijke uitwijzing van religieuze extremisten betreft.

04.10 Minister **Laurette Onkelinx**: Het is geen kwestie van willen of niet willen, ik zeg gewoon dat dit tegen onze grondwettelijke beginselen indruist.

05 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het bewijs van goed gedrag en zeden" (nr. 11349)
05 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le certificat de bonnes vie et moeurs" (n° 11349)

05.01 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, ik wil vandaag even terugkomen op de problematiek van het bewijs van goed gedrag en zeden.

Mevrouw de minister, ik stelde u daarover tijdens het vorige, parlementair jaar reeds een vraag. Het bewuste attest vormt immers dikwijls voor een aantal mensen, vooral ouderen en zwakkeren, een struikelblok in hun zoektocht naar een job.

In uw antwoord van 2005 onderschreef u de problematiek. U verwees ook naar het regeerakkoord, dat uitdrukkelijk de afschaffing van het bewijs van goed gedrag en zeden vooropstelt en het wil vervangen door een uittreksel uit het strafregister. U stelde bovendien uitdrukkelijk dat u een actieplan hebt om dat alles te realiseren. Dat actieplan omvatte bijvoorbeeld de bijwerking van het centrale strafregister door aanpassing van de informatica, het verbinden van de gemeenten met het centrale strafregister en automatische bevoorrading van de griffies van de strafrechtbanken, maar ook de goedkeuring van een koninklijk besluit dat toegang tot een centraal strafregister regelt voor de openbare besturen.

Los daarvan kondigde u ook nog andere initiatieven aan, die zouden moeten bijdragen tot de sociale reclassering van een veroordeelde. Daartoe zou u al een voorontwerp van wet hebben vastgelegd dat de regels inzake het uitwissen van een veroordeling en het herstel in eer en rechten wijzigt.

Omtrent laatstgenoemd voorontwerp zag ik eind april 2006 een uitzending van Recht van antwoord, waarop een van uw medewerksters aanwezig was. Zij stelde dat de ratio legis van het ontwerp, de sociale reclassering van de veroordeelde, het uitwissen van straffen was zoals dat vandaag eigenlijk al geldt en bestaat voor politiestraffen. Als ik het goed heb begrepen, zou dat systeem worden uitgebreid naar correctionele straffen.

Mevrouw de minister, daarom stel ik u de volgende vragen.

Ten eerste, wat is de stand van zaken inzake de optimalisatie van het centrale strafregister en de vervanging van het bewijs van goed gedrag en zeden door een uittreksel uit het strafregister?

Wat is de huidige stand van zaken van het actieplan dat ertoe strekt het bewijs van goed gedrag en zeden af te schaffen?

Ten tweede, wat is uw timing voor het voorontwerp van wet dat de regels inzake het uitwissen van de veroordeling en het herstel in eer wijzigt?

Voor welke correctionele straffen wenst u de uitwissing mogelijk te maken?

05.01 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Lorsque j'ai interrogé la ministre en 2005, elle avait répondu être tout à fait d'accord avec le fait que le certificat de bonnes vie et moeurs constituait une pierre d'achoppement pour les personnes âgées et les personnes défavorisées à la recherche d'un emploi. L'accord gouvernemental mentionne que ce certificat doit être supprimé et remplacé par un extrait du casier judiciaire. La ministre a déclaré avoir l'intention de modifier le casier judiciaire par le biais d'adaptations informatiques pour qu'il soit automatiquement communiqué aux greffes des tribunaux et connecté aux communes.

Indépendamment de ce point, un avant-projet modifiant les règles d'effacement des condamnations et de réhabilitation est également annoncé. Dans "Recht van antwoord" de fin avril 2006, une collaboratrice de la ministre a déclaré que le système qui existe déjà aujourd'hui pour les peines de police serait étendu aux peines correctionnelles.

Où en est-on en ce qui concerne le remplacement du certificat de bonnes vie et mœurs et le plan d'action prévu en la matière? Quel est le calendrier de cet avant-projet de loi? Quelles peines correctionnelles prévoit-on de pouvoir effacer?

05.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mevrouw de voorzitter, in nauw

05.02 **Laurette Onkelinx**,

overleg tussen de beleidscellen van Binnenlandse Zaken, Administratieve Vereenvoudiging en Justitie, de dienst voor Administratieve Vereenvoudiging en de FOD Binnenlandse Zaken en Justitie wordt hard gewerkt aan wat bepaald werd in het regeerakkoord, namelijk dat het bewijs van goed gedrag en zeden zal verdwijnen en zal worden vervangen door een raadpleging van het centraal strafregister met waarborgen voor privacy.

De uiteindelijke bedoeling is dat na de volledige informatisering van het centraal strafregister en de realisatie van een rechtstreekse lijnverbinding tussen het centraal strafregister en de 589 Belgische gemeenten ieder gemeentebestuur onmiddellijk uittreksels uit het centraal strafregister zou kunnen afleveren, zodat de gemeentelijke strafregisters en het getuigschrift van goed gedrag en zeden zouden kunnen worden afgeschaft.

Zoals reeds vroeger gezegd, is de vervanging van het bewijs van goed gedrag en zeden gelinkt aan het Phenix-project, waardoor het centraal strafregister rechtstreeks door de griffies zal kunnen worden bevoorraad. De nodige informatieverwerkingen ter zake zijn volop bezig. De gemeenten zullen toegang krijgen tot het centraal strafregister via het rijksregister van natuurlijke personen. De nodige aansluitingen om de raadplegingen mogelijk te maken, zijn eveneens volop bezig.

Wat ten slotte het KB betreft inzake de toegang voor bepaalde openbare besturen tot het centraal strafregister, wordt het advies van de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer in de komende weken verwacht.

Aan het voorontwerp van wet betreffende de uitwissing van veroordelingen en het herstel in eer en rechten wordt nog gewerkt. Het ontwerp beoogt een aanzienlijke bijdrage te leveren aan het sociale en professionele reclasseringsproces van degenen die ooit een strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen, teneinde hun meer kansen te bieden op tewerkstelling, waar het evenwicht tussen de veiligheidsvereisten en de professionele reclassering centraal staat.

Het wetsontwerp beoogt een uitbreiding van de automatische uitwissing van veroordelingen en de voormelde uitbreiding tot correctionele gevangenisstraffen wordt dermate geconcipieerd dat rekening wordt gehouden met de ernst van het misdrijf, zodat de termijn voor de uitwissing van veroordelingen zal verschillen naargelang de zwaarte van de straf.

Welke correctionele straffen in aanmerking zullen komen, wordt nog onderzocht.

05.03 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord, hoewel ik moet toegeven dat ik een klein beetje op mijn honger blijf zitten.

ministre: Nous préparons activement, en concertation avec les différents départements concernés, le remplacement du certificat de bonnes vie et mœurs par la consultation du Casier judiciaire central, tout en garantissant le respect de la vie privée.

L'objectif est d'informatiser complètement le Casier judiciaire central et d'établir une liaison directe avec toutes les communes belges afin de leur permettre de délivrer immédiatement des extraits et de supprimer les casiers judiciaires communaux.

Ce projet est lié au projet Phenix qui vise à faire alimenter le Casier judiciaire central directement par les greffes. Les communes auront accès au Casier judiciaire central au moyen du Registre national.

L'avis de la Commission de la protection de la vie privée concernant l'arrêté royal relatif à l'accès de certaines administrations publiques au Casier judiciaire central est attendu dans les prochaines semaines.

L'avant-projet de loi relatif à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation est en cours d'élaboration. Le projet a pour but de contribuer au reclassement social et professionnel des personnes qui ont été condamnées au pénal.

Lors de l'extension de l'effacement automatique des condamnations à des peines correctionnelles d'emprisonnement, le délai de l'effacement variera en fonction de l'importance de la peine. Quant à savoir quelles peines correctionnelles entreront en ligne de compte, ce point est encore à l'examen.

05.03 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): J'avais espéré obtenir aujourd'hui une réponse définitive à propos du

Dat u aan het werken was aan de afschaffing van het bewijs van goed gedrag en zeden, wist ik al. Ik had een beetje gehoopt om vandaag uitsluitsel te krijgen over een definitieve timing, maar uit uw antwoord maak ik op dat die er nog niet is: de voorbereidende werkzaamheden zijn blijkbaar nog niet ver genoeg gevorderd om effectief over te gaan tot de afschaffing van het bewijs van goed gedrag en zeden.

Niettemin wil ik – wat mij betreft – de oproep doen om er dringend werk van te maken. Nogmaals: het is en blijft voor velen een struikelblok in hun zoektocht naar tewerkstelling. Ik weet ook wel dat we er moeten blijven naar streven om een duidelijk evenwicht te vinden tussen enerzijds de veiligheid van de maatschappij en anderzijds de reïntegratie in de maatschappij. Mijns inziens gaat het hier echter toch om een vrij grote groep van mensen. Het zijn uitgerekend de zwaksten die terzake toch wel enige verbetering verdienen.

calendrier prévu pour la suppression du certificat de bonnes vie et mœurs mais la préparation du projet ne semble pas encore être à un stade assez avancé.

Le certificat reste une entrave pour de nombreuses personnes à la recherche d'un emploi. Nous devons évidemment trouver un équilibre entre la sécurisation de la société et la réintégration des condamnés dans cette même société mais la mesure touche précisément les plus faibles.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

06 Questions jointes de
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'important retard dans l'encodage des condamnations prononcées par les tribunaux de police au casier judiciaire" (n° 11599)
- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le Casier judiciaire central" (n° 11612)
06 Samengevoegde vragen van
- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanzienlijke vertraging bij het opnemen van de politieveroordelingen in het strafregister" (nr. 11599)
- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het Centraal Strafregister" (nr. 11612)

06.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Madame la présidente, madame la ministre, il nous revient que les services du Casier judiciaire auraient accumulé un retard de quelque 500 jours dans l'encodage des condamnations par les tribunaux de police. En effet, les extraits de casier judiciaire délivrés en mai 2006 ne laisseraient ainsi apparaître que des décisions existantes jusqu'au 1er janvier 2005. Un tel retard a pour effet qu'à l'audience, on ne sait tout simplement pas de quelles condamnations peut avoir été frappée la personne poursuivie dans les autres arrondissements judiciaires. Si une personne a été condamnée deux fois en 2005 pour conduite en état d'ivresse, cette information ne figure pas dans le casier judiciaire. Si cette personne passe maintenant en jugement, le juge ne dispose pas de cette information pour adapter la peine et appliquer les aggravations ou le volet récidive au dossier qu'il a à traiter.

Il en serait de même pour ce qui concerne les déchéances de permis de conduire. Il n'existe pas, à l'heure actuelle, une information actualisée au niveau national qui permet à tout moment de savoir si quelqu'un est déchu du droit de conduire, à l'intérieur du territoire belge, en fonction des juridictions qui traitent le dossier.

Il semble qu'une bonne politique criminelle suppose que les acteurs de la Justice disposent de cette information fiable et actualisée sur les antécédents des personnes poursuivies. Il en est ainsi de la lutte contre la violence, le racket et la violence routière.

06.01 **Melchior Wathelet** (cdH): De diensten van het Centraal Strafregister zouden in totaal 500 dagen achterstand hebben bij de codering van de door de politierechtbanken uitgesproken veroordelingen. Dergelijke achterstand heeft tot gevolg dat men tijdens de zitting niet op de hoogte is van eventuele veroordelingen die de gedaagde in de overige gerechtelijke arrondissementen heeft opgelopen.

Een degelijk strafrechtelijk beleid houdt in dat de actoren van Justitie over betrouwbare en bijgewerkte informatie betreffende de voorgeschiedenis van de gedaagde kunnen beschikken. Dat geldt ook voor de strijd tegen geweld, afpersing en verkeersagressie.

Welke maatregelen overweegt u

Madame la ministre, on sait qu'un certain nombre de projets concernant les dossiers électroniques ou l'informatisation des services sont à l'étude ou vont arriver rapidement au Parlement. On suppose que ces projets vont aider à actualiser et à accélérer la mise à disposition de ces informations à destination des magistrats.

Quelles sont les mesures que vous entendez prendre pour résorber ce retard et dans quel délai?
Confirmez-vous ce retard en matière d'enregistrement? Est-il simplement limité aux tribunaux de police ou d'autres juridictions connaissent-elles ce même type de problème?

om die achterstand weg te werken? Binnen welke termijn hoopt u dat te verwezenlijken? Bevestigt u dat die achterstand bestaat? Is hij beperkt tot de politierechtbanken of kampen nog andere rechtbanken met dit probleem?

06.02 **Claude Marinower** (VLD): Mevrouw de voorzitter, ik zal wat korter zijn aangezien veel van hetgeen de heer Wathelet heeft vooropgesteld, ook mijn bekommernissen zijn.

Volgens de berichten waarover ik beschik, zou het Centraal Strafregister een vertraging hebben opgelopen van maar liefst 500 dagen voor het coderen van de veroordelingen uitgesproken door de politierechtbanken. Politierechtbanken hebben dus een verouderde versie, die de situatie weergeeft zoals die was op 1 januari 2005. Terecht wijst collega Wathelet erop dat ook eventuele recidivisten niet als dusdanig geïdentificeerd worden, met alle schadelijke gevolgen van dien.

Ik kom dan tot mijn vragen.

Kunt u deze berichten bevestigen? Is er inderdaad een achterstand van 500 dagen? Hoeveel is de normale achterstand?

Zoals collega Wathelet heeft gevraagd, heeft dit enkel betrekking op politierechtbanken? Wat is de achterstand van het Centraal Strafregister bij de andere rechtbanken?

Klopt het dat de aanpassingen op het vlak van personeel en informatisering nog niet werden uitgevoerd? Wat zijn daarvan de oorzaken? Welke maatregelen voorziet u om deze situatie te verhelpen? Wanneer zou deze situatie verholpen kunnen worden?

Wat zijn de verdere hervormingen die u met betrekking tot het Centraal Strafregister op korte termijn nog zou willen doorvoeren?

06.02 **Claude Marinower** (VLD): Le Casier judiciaire central aurait accumulé un retard de cinq-cents jours sur le plan de l'encodage des condamnations par les tribunaux de police. Les éventuels récidivistes ne pourraient donc pas être identifiés.

La ministre confirme-t-elle ces communiqués? Quel est l'arriéré normal? Quel est l'arriéré dans les autres tribunaux? Est-il exact que les aménagements sur le plan du personnel et de l'informatisation n'aient pas encore été réalisés? Quelles sont les causes de ce retard? Qu'adviendra-t-il? Quand pourra-t-il être remédié à cette situation? Quelles autres réformes ayant trait au Casier judiciaire central la ministre souhaiterait-elle mener à bien?

06.03 **Laurette Onkelinx**, ministre: Comme le Casier judiciaire central doit faire face à un accroissement régulier du nombre de décisions qu'il doit enregistrer et à une complexité croissante de ces décisions, il a dû établir un ordre des priorités dans l'enregistrement de ces décisions: 1°) les arrêts des cours d'assises, 2°) les arrêts des cours d'appel, 3°) les condamnations des tribunaux correctionnels et 4°) les condamnations des tribunaux de police.

Pour les cours d'assises, d'appel et les tribunaux correctionnels, les condamnations et arrêts sont enregistrés dans un délai d'environ une semaine après réception par le service du Casier judiciaire central des documents transmis par le greffe des juridictions. Les condamnations prononcées par les tribunaux de police sont enregistrées après celles prononcées par les tribunaux correctionnels et les arrêts des cours d'assises et d'appel. Parmi toutes ces condamnations des tribunaux de police, celles qui comportent le

06.03 Minister **Laurette Onkelinx**: Aangezien men bij het centraal strafregister geconfronteerd wordt met een geregelde toename van het aantal beslissingen en die beslissingen almaar complexer worden, moest er een volgorde van de prioriteiten met betrekking tot de registratie van die beslissingen worden opgesteld: eerst de arresten van de assisenhoven, dan de arresten van de hoven van beroep, de veroordelingen door de correctionele rechtbanken en ten slotte de veroordelingen door de

numéro du dossier au Casier judiciaire central sont enregistrées prioritairement. Le délai d'enregistrement est d'un mois en moyenne et non pas de 500 jours. Enfin, sont enregistrées les condamnations prononcées par les tribunaux de police qui ne comportent pas de numéro de Casier judiciaire central.

Même si le délai d'enregistrement est plus long pour les condamnations prononcées par les tribunaux de police que pour les condamnations plus graves, il faut rappeler que les parquets qui doivent demander un extrait du casier judiciaire central à la création d'un dossier pénal doivent aussi demander à la commune du prévenu un bulletin de renseignement le concernant, document qui contient des informations d'ordre civil (fiche du registre national) et d'ordre pénal (extrait du casier judiciaire communal – qui contient les informations tenues par le Casier judiciaire central mais uniquement pour les personnes domiciliées ou résidant dans la commune). Le parquet et les juges ont dès lors connaissance de toutes les condamnations de police prononcées à charge de la personne par le biais de l'extrait du casier judiciaire central ou par le biais du bulletin de renseignement.

Pour en revenir à la deuxième question de M. Wathelet, il n'est donc pas question de retards mais de délais qui varient en fonction de la gravité des condamnations. À l'avenir, le système prévu par le projet Phénix raccourcira le délai d'enregistrement des condamnations dans le Casier judiciaire central, dans la mesure où il prévoit l'alimentation automatique du Casier judiciaire central par les greffes.

Le projet Phénix règlera par priorité les condamnations de police et le système sera opérationnel début 2007.

Enfin, pour répondre à votre troisième question, le délai d'enregistrement dans le Casier judiciaire central est plus court pour les condamnations hautes que celles prononcées par les tribunaux de police, étant donné que l'ordre de priorité d'enregistrement des condamnations dans le Casier judiciaire central va des plus graves aux plus légères.

politierechtbanken.

Voor de assisenhoven, de hoven van beroep en de correctionele rechtbanken bedraagt de termijn ongeveer een week na ontvangst van de door de griffie overgezonden documenten. Van de door de politierechtbanken uitgesproken veroordelingen worden eerst die geregistreerd welke het nummer van het dossier bij het centraal strafregister vermelden. De termijn bedraagt gemiddeld één maand. Ten slotte worden ook de door de politierechtbanken uitgesproken veroordelingen waarbij het nummer van het centraal strafregister niet wordt vermeld, geregistreerd.

Ook al is de termijn langer voor de door de politierechtbanken uitgesproken veroordelingen, toch moeten de parketten aan de gemeente waar de beklaagde woont ook een inlichtingenbulletin vragen dat op hem betrekking heeft, en zijn zij bijgevolg op de hoogte van alle veroordelingen die de politierechtbanken te zijnen laste hebben uitgesproken.

Er is dus geen sprake van achterstand maar van termijnen die variëren naargelang van de ernst van de veroordelingen.

Het Phenixproject voorziet in de automatische invoering van gegevens in het Centraal Strafregister door de griffies. De veroordelingen door de politierechtbanken krijgen voorrang en het systeem treedt begin 2007 in werking.

Rekening houdend met de rangorde is de termijn voor de registratie in het Centraal Strafregister korter voor veroordelingen door de hoge rechtscolleges dan voor veroordelingen door de politierechtbanken.

06.04 **Melchior Wathelet** (cdH): Madame la ministre, je voudrais

06.04 **Melchior Wathelet** (cdH):

être certain d'avoir bien compris. En ce qui concerne les condamnations du tribunal de police, si la personne a déjà un dossier au sein du Casier judiciaire central, il s'agira alors d'un délai d'un mois. En revanche, ce délai devient plus long lorsque la personne n'a pas encore de dossier dans le Casier judiciaire central car on doit s'adresser à la commune pour obtenir des informations. C'est bien cela?

Ondanks het bestaan van het Phenixproject blijft het wellicht even moeilijk om inlichtingen te bekomen bij de gemeente als er nog geen enkel “dossier” in het Centraal Strafregister is aangemaakt.

Ma question est alors la suivante. Ce problème de renseignements à prendre au niveau de la commune risque de subsister malgré le projet Phénix.

06.05 **Laurette Onkelinx**, ministre: (…)

06.06 **Melchior Wathelet** (cdH): Étant donné qu'il n'y a pas encore "dossier" créé dans le Casier judiciaire central, il faudra toujours s'adresser à la commune.

06.07 **Laurette Onkelinx**, ministre: Non car les informations en provenance des greffes des juridictions seront enregistrées directement dans le Casier judiciaire central.

06.07 Minister **Laurette Onkelinx**: Neen, aangezien de informatie van de griffies rechtstreeks zal worden geregistreerd.

06.08 **Melchior Wathelet** (cdH): Il n'est évidemment pas acceptable que les magistrats ne soient pas informés le plus rapidement possible…

06.09 **Laurette Onkelinx**, ministre: Ils le sont indirectement, même pour la police.

06.10 **Melchior Wathelet** (cdH): Grâce au bureau de renseignement?

Dans ce contexte, le projet Phénix aidera au moins à rendre la procédure plus rapide.

06.11 **Laurette Onkelinx**, ministre: Madame la présidente, je n'ai pas reçu la question de M. Marinower.

06.12 **Claude Marinower** (VLD): Elle est dans les grandes lignes identique à la question de M. Wathelet. Elle a normalement été introduite trop tard pour être mise à l'agenda aujourd'hui, mais grâce à la bonne volonté de la présidente et de mon collègue, elle a pu être jointe.

La **présidente**: Comme elles avaient le même objet, elles ont été jointes.

06.13 **Claude Marinower** (VLD): Madame la présidente, madame la ministre, la seule question que je me pose concerne le délai d'une semaine. J'admire que ce soient d'abord les arrêts de la cour d'assises qui soient encodés – ce ne sont pas ceux-là qui doivent encombrer – mais encodés endéans la semaine après réception. Ce qui m'intéresse est de connaître la moyenne du délai que cela prend une fois les informations reçues. Il m'intéresserait de recevoir les renseignements par écrit.

06.13 **Claude Marinower** (VLD): Ik zou de inlichtingen met betrekking tot de gemiddelde termijn die een en ander in beslag neemt nadat de informatie eenmaal werd ontvangen, graag schriftelijk ontvangen.

De gegevens waarop de heer

Pour conclure, les informations sur lesquelles tant mon collègue Wathelet que moi-même nous sommes basés ne sont donc absolument pas correctes, c'est-à-dire les informations quant aux 500 jours? À moins que le problème ne se pose dans la phase qui précède? Il serait intéressant de clarifier ce point.

Wathelet en ikzelf ons hebben gebaseerd, waaronder die met betrekking tot de 500 dagen, zijn dus absoluut niet correct? Tenzij het probleem zich voordoet in de fase die daaraan voorafgaat?

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.00 uur.
La réunion publique de commission est levée à 12.00 heures.